THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA.
15 YEARS OF COLLABORATIVE EFFORTS

NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA.
15 ANI DE EFORTURI PENTRU COOPERARE



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

JULY – SEPTEMBER / IULIE – SEPTEMBRIE 2008, NO. 3 (36)







THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

The UN in Moldova: A Decade and a Half of Collaborative Efforts

Statement by Kaarina Immonen, Resident Coordinator of the United Nations in Moldova



The experience and assistance of the United Nations has been for a decade and a half at the service of the citizens and Government of the Republic of Moldova. These 15 years since the beginning of the UN operations in Moldova that we mark in 2008 have brought more than a mere presence in Chisinau of the organization which has the easiest and most recognizable abbreviation in the world.

It has been a decade and a half of joint efforts for cooperation, and a decade and a half of changes in the country. We, the United Nations, have changed as well to better respond to the challenges, emergencies, and needs for sustainable development in Moldova. Meanwhile, during these 15 years, a new generation of young people grew up who can bring tremendous contributions with their ideas and energy to the progress of the country. This gives us the strength to look with confidence at the coming years and to the prospect of a prosperous future.

In terms of our immediate preoccupations, beyond our thoughts for celebration, we are looking for efficient and transparent solutions for providing assistance to people from both sides of the Nistru river who were affected by the floods this July. After a joint drought response, including first-time interventions in Transnistria to overcome dramatic crop losses and animal destocking last year, we are facing another situation where technical and emergency assistance is vital for the Republic of Moldova. This means that our efforts at cooperation will continue.

Thus the United Nations will continue working together with the Government of the Republic of Moldova, development partners, civil society, and public and private organizations to ensure that all citizens' rights are upheld and protected. Our shared goal is to promote a country where everyone can experience dignified lives safe from hunger, poverty, disease and inequality.

We will work together because all of us have a role to play in creating a prosperous future without poverty in Moldova.

"The UN in Moldova"

July – September 2008, No 3 (36)

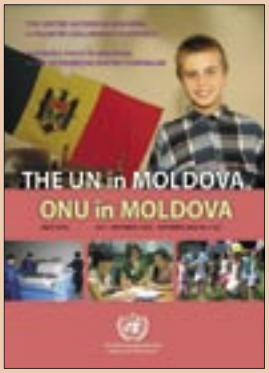
"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41;
Internet: http://www.un.md

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Steven Youngblood

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UNDP/Julie Pudlowski

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim

CONTENTS

5 UNDP SUPPORTS FIRST STEPS IN SOCIAL ENTREPRENEURSHIP. ORGANIZATIONS LAUNCH SUSTAINABLE SOCIAL ACTIVITIES



7 YOUNG MOLDOVANS LEARN TO PROTECT THEMSELVES FROM HIV/AIDS. SUMMER PROGRAMMES TEACH YOUTHS HOW TO EDUCATE ONE ANOTHER



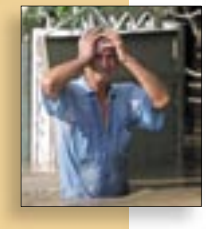
9 WORLD DAY AGAINST CHILD LABOUR COMMEMORATED IN MOLDOVA. PARTICIPANTS LEARN THAT EDUCATION IS THE "RIGHT RESPONSE" TO CHILD LABOUR



12-15 THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA. WORKING TOWARDS THE FUTURE



20 CAMPAIGN BENEFITS FLOOD VICTIMS. MOLDOVANS VISIT ROMANIA TO LEARN BEST PRACTICES IN WORKING WITH DOMESTIC VIOLENCE VICTIMS



24 MOLDOVAN GOVERNMENT MOVES TO COMBAT TRAFFICKING. NEW PLAN ESTABLISHES PROTECTION AND ASSISTANCE CENTRE



27 VLADIMIR POZNER VISITS CHISINAU TO PARTICIPATE IN HIV/AIDS ROUNDTABLE. PARTICIPANTS AGREE THAT MASS MEDIA HAS IMPORTANT ROLE IN HIV PREVENTION



30 THE STIGMA FACTOR: BIGGEST HURDLE TO COMBAT HIV/AIDS. STIGMA REMAINS THE SINGLE MOST IMPORTANT BARRIER TO PUBLIC ACTION



ONU în Moldova: un deceniu şi jumătate de eforturi pentru cooperare

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizaţiei Naţiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

Experienţa şi asistenţa Organizaţiei Naţiunilor Unite se află de un deceniu şi jumătate în serviciul cetăţenilor şi al Guvernului Republicii Moldova. Aceşti cincisprezece ani care se împlinesc în 2008 de la începutul activităţilor ONU în Moldova au adus mai mult decât o simplă prezenţă la Chişinău a organizaţiei care posedă abrevierea cea mai uşor de recunoscut din lume.

A fost un deceniu şi jumătate de eforturi comune pentru cooperare. Un deceniu şi jumătate în care, odată cu ţara, ne-am schimbat şi noi, Naţiunile Unite, ca să răspundem mai bine provocărilor, urgenţelor şi nevoilor de dezvoltare durabilă în Moldova. Între timp, în aceşti cincisprezece ani, a crescut o generaţie de tineri care pot deja contribui valoros la progresul ţării, cu ideile şi energia lor. Este un semn pentru a putea privi cu încredere anii care vin, într-o perspectivă mai lungă, ca să apropiem împreună viitorul prosper.

În ceea ce priveşte însă preocupările noastre imediate, dincolo de gândurile despre aniversare, căutăm soluţii eficiente şi transparente de acordare a asistenţei pentru cetăţenii de pe ambele maluri ale râului Nistru, care au avut de suferit în urma inundaţiilor din luna iulie curent. După ce am avut un răspuns comun la consecinţele secetei, inclusiv primele intervenţii în regiunea transnistreană a ţării, pentru a diminua pierderile dramatice de recoltă şi animale de anul trecut, iată că ne confruntăm cu o nouă situaţie în care asistenţa tehnică şi de urgenţă devine vitală pentru Republica Moldova. Este o dovadă că eforturile noastre de cooperare vor continua. Până la următoarele cifre rotunde şi, probabil, după ele.

Astfel, Organizaţia Naţiunilor Unite va lucra şi mai departe împreună cu Guvernul Republicii Moldova, partenerii de dezvoltare, societatea civilă şi instituţiile publice şi private pentru a asigura respectarea şi protecţia tuturor drepturilor cetăţenilor. Obiectivul nostru comun este de a încuraja edificarea unei ţări în care fiecare cetăţean să poată trăi o viaţă demnă, liberă de foame, sărăcie, maladii şi inegalitate.

Vom munci împreună, pentru că fiecare dintre noi are un rol de jucat în crearea unui viitor prosper, fără sărăcie, pentru Republica Moldova.

„ONU în Moldova“

Iulie – Septembrie 2008, Nr. 3 (36)

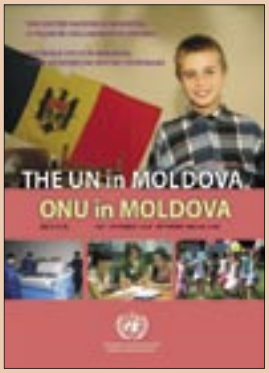
„ONU în Moldova“ este o revistă trimestrială editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chişinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: http://www.un.md

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Naţiunilor Unite sau ale uneia din Agenţiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© PNUD/Julie Pudlowski

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim

UNDP Supports First Steps in Social Entrepreneurship

Organizations Launch Sustainable Social Activities

Viorel ALBU

A different kind of business enterprise, *Aprional Grup*, is up and running in the community of Carpineni, Hincesti. *Aprional Grup* produces hygiene products and has eight employees and an annual income of almost 150,000 MDL. So what makes them different? *Aprional Grup* is a social enterprise, and its eight employees are young people who have recently graduated from boarding schools or come from socially vulnerable families from the community.



The enterprise was founded by a legal entity in cooperation with *Speranta* (hope) civil society organization (CSO) from the community. *Speranta* also manages a Youth Social Reintegration Centre in Carpineni, which prepares orphans and young people without parental care for an independent life. The Centre itself benefits from the support of UNDP/USAID's *Better Opportunities for Women and Youth* Project. The *Aprional Grup* enterprise has three main objectives:

- Creation of jobs for vulnerable young people;
- Generation of financial support to cover the maintenance costs for the Social Reintegration Centre;
- Creation of a database for the professionalization of the Centre's beneficiaries.

SOCIAL ENTREPRENEURSHIP

The phenomenon of social entrepreneurship is common and widespread in Western European countries, whereas in the Republic of Moldova, it is still a relatively new concept. The notion of social entrepreneurship has various interpretations. The most common definition is: a social entrepreneur business uses the outcome of its activity for social purposes.

The most important forms of social entrepreneurship are:

- Through civil society organizations;
- Through the business environment;
- Through state institutions and organizations.

In the particular case of the *Better Opportunities for Women and Youth* Project, the majority of the social entrepreneurship activities are conducted via partner CSOs. This way, the entrepreneurship activities are conducted by CSO partners directly as well as indirectly via the creation of separate social enterprises or joint ventures in cooperation with the business sector.

So far, five social enterprises have been registered thanks to the support of the UNDP/USAID project. Four of these enterprises, in Soroca, Drochia, Calarasi and Carpineni, are already operating, and one new enterprise in Causeni will be in business soon.

These social enterprises are active in many diverse fields. In Soroca, a workshop for metal and wood production has created 14 new jobs for the beneficiaries of the *Dacia* Youth Social Reintegration Centre. According to preliminary estimates, the profit generated by this enterprise will be 100,000 MDL and will cover up to 40% of the Centre's maintenance costs. In addition, a photocopying mini-centre has been opened within the *Dacia* centre using financial support from the workshop.

The UNDP/USAID project's support also underwrote the establishment of an ultrasound clinic in Drochia by the CSO *Artemida*. This CSO manages the Maternal Centre in the community. This centre benefits mothers with children or pregnant women in crisis situations. The economic benefits generated by the laboratory include two jobs, and an annual profit of 150,000 MDL. Of course, this helps to allow the Maternal Centre to give free ultrasounds to its clients.

In Calarasi, the social entrepreneurship activities also take many forms. With the support from the UNDP/USAID project, the CSO *Epitrop* opened a rabbit-breeding farm, a greenhouse, and two photocopying mini-centres. These activities have created jobs for 12 Moldovans, and have generated an annual profit of 80,000 MDL. Around 40% of the profit generated by all these activities will go for the maintenance of the community Youth Social Reintegration Centre.

Though the numbers employed by all these enterprises, and their total profit generated, may still be modest, there's no question about their potential to produce much more. Indeed, these activities are groundbreaking. Until now, very few civil society organizations have tried to perform activities without donors' grants. Very few organizations have tried to launch activities that would allow them to be active in the social field while depending only on their own resources. But that has changed, and now true sustainability for social projects seems within reach.

Cu ajutorul PNUD, antreprenoriatul social face primii paşi în Moldova

Câteva organizaţii au încercat, cu forţele proprii, să lanseze afaceri

Viorel ALBU

În satul Cărpineni, Hânceşti, şi-a început de curând activitatea întreprinderea *Aprional Grup*. Aceasta produce articole de igienă, are opt angajaţi şi estimează un venit anual de circa 150 mii lei. Nimic deosebit până aici, de n-ar fi fost un amănunt: *Aprional Grup* este o întreprindere socială, iar cei opt angajaţi sunt tineri care au absolvit recent internatul sau provin din familii social vulnerabile din localitate.

Întreprinderea a fost fondată de un agent economic în comun cu o organizaţie obştească din localitate, „Speranţa". ONG-ul gestionează la Cărpineni un Centru de reintegrare socială pentru tineri, care pregăteşte tinerii orfani sau lipsiţi de tutela părintească pentru o viaţă independentă. Centrul beneficiază de susţinerea proiectului PNUD/USAID „Oportunităţi mai bune pentru tineri şi femei". Crearea întreprinderii *Aprional Grup* urmăreşte trei scopuri:

- crearea locurilor de muncă pentru tinerii defavorizaţi
- generarea surselor financiare pentru acoperirea costurilor de întreţinere a Centrului de reintegrare socială
- constituirea unei baze pentru profesionalizarea beneficiarilor Centrului.

ANTREPRENORIATUL SOCIAL

Fenomenul antreprenoriatului social, pe larg răspândit şi valorificat în ţările Europei Occidentale, în Republica Moldova rămâne a fi o idee relativ nouă. Noţiunea *„antreprenoriat social"* cunoaşte interpretări multiple, însă cea mai simplă formulare ar fi următoarea: **o afacere care utilizează produsele activităţii sale exclusiv în scopuri sociale.**



Întreprinderea socială „Aprional Grup" de la Cărpineni, Hânceşti, a angajat în câmpul muncii tineri de la Centrul de reintegrare socială „Amigo" din aceeaşi localitate.

Formele principale de desfăşurare a antreprenoriatului social sunt:

- Prin intermediul organizaţiilor obşteşti
- Prin intermediul sectorului business
- Prin intermediul instituţiilor statale.

În cazul particular al proiectului „Oportunităţi mai bune pentru tineri şi femei" majoritatea activităţilor de antreprenoriat social sunt desfăşurate prin intermediul organizaţiilor obşteşti partenere. Astfel activităţile de antreprenoriat sunt derulate atât direct de către ONG-urile partenere, cât şi indirect, prin fondarea unor întreprinderi sociale separate sau întreprinderi mixte în colaborare cu sectorul businessului.

Până la momentul actual cu ajutorul proiectului PNUD/USAID au fost înregistrate 5 întreprinderi sociale, patru dintre acestea – la Soroca, Drochia, Călăraşi şi Cărpineni – deja desfăşoară activităţi economice, iar la Căuşeni este pe cale de a fi lansată.

Aceste întreprinderi sociale activează într-o sferă destul de vastă. La Soroca a fost constituit un atelier de confecţionare a articolelor din metal şi lemn care a permis crearea a 14 locuri noi de muncă pentru beneficiarii Centrului de reintegrare socială „Dacia". Conform estimărilor preliminare, profitul generat de această întreprindere va constitui anual circa 100 mii lei şi va permite acoperirea a circa 40% din cheltuielile de întreţinere a centrului. Adiţional, în cadrul Centrului „Dacia", a fost deschis, cu suportul proiectului, şi un punct de fotocopiere.

Cu asistenţa proiectului un laborator de investigaţii ultrasonografice a fost instituit la Drochia de către asociaţia obştească *Artemida*, care gestionează şi Centrul maternal din localitate, destinat mamelor cu copii şi femeilor însărcinate în situaţii de criză. Beneficiile sociale generate de laborator sunt 2 locuri de muncă, iar profitul anual este estimat la circa 150 mii lei. Bineînţeles, pentru beneficiarele Centrului maternal, gestionat de acelaşi ONG, serviciile de investigaţii ultrasonografice sunt gratuite.

La Călăraşi, activităţile de antreprenoriat social sunt mai variate. Cu sprijinul proiectului, ONG-ul *Epitrop* a deschis o fermă de creştere a iepurilor, o seră şi două puncte de fotocopiere. Numărul total de beneficiari amplasaţi în câmpul muncii este de 12 persoane, iar profitul cumulativ anual ar putea fi de circa 80 mii lei. Circa 40% din profitul acestor obiective vor fi direcţionate spre întreţinerea Centrului local de reintegrare socială pentru tineri.

Desigur, cifrele poate nu sunt mari, iar numărul persoanelor implicate în activitatea economică este deocamdată modest. Dar ideea este că până acum, foarte puţine organizaţii neguvernamentale au încercat să-şi desfăşoare activitatea, fără să apeleze la granturile donatorilor. Foarte puţine organizaţii au încercat, cu forţele proprii, să lanseze afaceri care să le permită să activeze în plan social. Dar primele rândunele au apărut, iar asta înseamnă că vine-vine primăvara!

Young Moldovans Learn to Protect Themselves from HIV/AIDS

Summer Programmes Teach Youths How to Educate One Another

Over 1,400 adolescents in the Republic of Moldova were trained to become "peer educators" in a number of special summer programmes. This novel approach has proven its efficacy in many countries. It involves adolescents acquiring new knowledge about HIV/AIDS not from teachers or parents but from their peers with whom they share interests and trust.

Summer programmes for peer educators ages 12–18 were held in seven districts of the country: Orhei, Anenii Noi, Telenesti, Cimislia, Calarasi, Stefan-Voda and Leova. "We are in a unique summer camp. We rest while learning. It is the kind of camp where you can rest," said a smiling Natalia Malcoci, peer educator.

Adolescents work in groups with trainers and adult coordinators who try to convince them that AIDS is a real threat to them, but at the same time, that HIV can be avoided if one knows the dangers and abides by several rules. In addition to the modes of HIV transmission and methods of prevention, adolesce nts learn to be tolerant of people living with HIV/AIDS. Participants easily assimilate new information due to interactive methods such as team work, discussions, games, slogan contests, role playing, and simulations.

"The peer group is an important means of socialization, especially at the age of puberty and adolescence when an opinion about a healthy lifestyle is formed. It is a connection that we have been using for several years and that has proven its efficacy," said Viorel Babii, coordinator of the Youth for HIV/AIDS Prevention Project. "This year we have received more support from local authorities which proves that these programmes are very useful and that young people need them."

Peer educators go through a rather rigorous selection process. Only four participants – those committed to changing their schools and communities – are selected from each school. "I am proud that I have been selected. I have worked hard to demonstrate that my opinion matters for my colleagues and that I will be listened to when I tell my peers about HIV/AIDS," says Natalia Suruceanu, a student from Anenii Noi City.



Summer programmes for peer educators are organized by the Moldovan National Resource Centre for Young People and the Ministry of Education and Youth, with financial support from UNICEF, UNFPA, and from UCIMP in for form of a Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria grant.



UNICEF. Peer educators on HIV/AIDS prevention summer school in Anenii Noi, Republic of Moldova.

"UNICEF supports the creation of peer educator teams for HIV/AIDS prevention to increase access to accurate information on HIV/AIDS which unfortunately is still very limited among adolescents. Studies have shown that information transmitted on a peer-to-peer basis and the participation of young people in fighting HIV/AIDS is the most efficient way to inform adolescents and young people and to reduce behaviours that imply a higher risk of infection," said Larisa Lazarescu-Spetetchi, Programme Coordinator for HIV /AIDS and Vulnerable Adolescents.

The peer educator network for HIV/AIDS prevention was created last year and covers over 1,000 adolescents aged 12–18 from more than 270 schools throughout the country. They will be joined by another 1,400 educators who were trained this summer. According to a study by UNICEF and the National Resource Centre for Young People, in 2007 the number of adolescents who had accurate knowledge about HIV/AIDS increased almost six fold (from 8% to 48%). In addition, the number of youngsters with a tolerant attitude about those living with HIV/AIDS doubled. These gains are a direct result of adolescents who are now more informed thanks to the peer-to-peer approach.

La şcoala de vară pentru educatorii de la egal la egal adolescenţii află cum să se protejeze de HIV/SIDA

Abordarea de la egal la egal în transmiterea cunoştinţelor despre HIV/SIDA

Peste 1 400 de adolescenţi din Moldova au fost instruiţi în cadrul unor şcoli de vară speciale cum să devină „peer-educatori", adică, din engleză, „educatori de la egal la egal". Această nouă abordare, care şi-a demonstrat pe deplin eficienţa în multe ţări, presupune faptul că adolescenţii asimilează cunoştinţe noi despre HIV/SIDA nu de la profesori sau părinţi, ci de la semenii lor, cu care au aceleaşi interese şi în care au deplină încredere.

Şcolile de vară pentru educatorii de la egal la egal sunt organizate în şapte raioane ale ţării: Orhei, Anenii Noi, Teleneşti, Cimişlia, Călăraşi, Ştefan-Vodă şi Leova. La tabere participă adolescenţi cu vârste cuprinse între 12 şi 18 ani.

„Suntem într-o tabără de vară mai neobişnuită. Ne odihnim învăţând. E un soi de şcoală în care te odihneşti", spune, zâmbind, Natalia Malcoci, una dintre educatoarele „de la egal la egal".

Adolescenţii lucrează în grup cu traineri şi coordonatori maturi, care încearcă să-i convingă pe aceştia că HIV/SIDA prezintă un pericol real pentru ei, dar că, totodată, această maladie poate fi evitată dacă ai cunoştinţe corecte şi dacă respecţi anumite reguli. Pe lângă căile de transmitere a virusului HIV şi metodele de prevenire, adolescenţii învaţă să fie toleranţi faţă de persoanele care trăiesc cu HIV/SIDA. Participanţii asimilează uşor informaţia nouă datorită metodelor interactive de lucru, cum ar fi activităţile în grup, discuţii, jocuri, concursuri de slogane, scenete şi simulări.



Şcoala de vară pentru educatorii de la egal la egal. Iulie 2008. Educatorii de la egal la egal în prevenirea HIV/SIDA într-o şcoală de vară, organizată la Anenii Noi. UNICEF

„Peer-group-ul sau grupul de prieteni este un mediu important de socializare, mai ales la vârsta pubertăţii şi a adolescenţei, atunci când se formează atitudinea faţă de un mod de viaţă sănătos. Este o practică pe care o folosim de mai mulţi ani şi care şi-a demonstrat eficienţa", a menţionat coordonatorul proiectului „Tinerii pentru prevenirea HIV/SIDA", Viorel Babii. „Anul acesta am simţit un sprijin mai mare din partea autorităţilor locale, ceea ce demonstrează că aceste tabere sunt foarte utile şi că tinerii au nevoie de ele", a mai adăugat Viorel Babii.

Tinerii au fost selectaţi printr-un concurs destul de riguros. Din fiecare şcoală au fost aleşi numai patru tineri activi şi motivaţi să producă o schimbare în şcoală şi comunitatea în care trăiesc.

„Mă mândresc că am fost selectată. Am muncit mult să demonstrez că opinia mea contează pentru colegii mei şi că voi fi ascultată atunci când voi povesti semenilor despre HIV/SIDA", susţine Natalia Suruceanu, o adolescentă din Anenii Noi.

Şcolile de vară pentru peer-educatori sunt organizate de către Centrul Naţional de Resurse pentru Tineri, Ministerul Educaţiei şi Tineretului şi Direcţiile Generale de Învăţământ, Tineret şi Sport din raioane, cu susţinerea financiară a Reprezentanţei UNICEF, UNFPA şi UCIMP din grantul Fondului Global pentru combaterea SIDA, TB şi Malariei.

„UNICEF sprijină proiectul de creare a echipelor de peer-educatori în prevenirea HIV/SIDA pentru a spori accesul la informaţia corectă despre HIV/SIDA, care, cu părere de rău, este încă foarte limitat în rândul adolescenţilor. Studiile au demonstrat că informaţia transmisă de la egal la egal şi participarea tinerilor în combaterea HIV/SIDA este cea mai eficientă cale de a informa adolescenţii şi tinerii şi de a reduce comportamentele cu risc sporit de infectare", a afirmat Coordonatorul Programului HIV/SIDA şi Adolescenţi Vulnerabili, Larisa Lazarescu-Spetetchi.

Reţeaua peer-educatorilor în prevenirea HIV/SIDA a fost creată anul trecut şi include actualmente peste 1 000 de adolescenţi cu vârste de 12-18 ani din peste 270 de şcoli din toată ţara. Lor urmează să li se alăture alţi 1 400 de copii care au fost instruiţi în această vară. Potrivit unui studiu efectuat de UNICEF şi Centrul Naţional de Resurse pentru Tineri, în anul 2007, ca rezultat al informării adolescenţilor prin intermediul abordării de la egal la egal, numărul adolescenţilor care posedă cunoştinţe corecte despre HIV/SIDA a crescut de aproape şase ori (de la 8% la 48%). De asemenea, numărul elevilor cu atitudine tolerantă faţă de persoanele care trăiesc cu HIV/SIDA s-a dublat.

World Day Against Child Labour Commemorated in Moldova

Participants Learn that Education is the "Right Response" to Child Labour

This year's World Day Against Child Labour was marked around the world with activities to raise awareness that education is preferable to child labour. In the Republic of Moldova, several events were organized with the support of the International Labour Organization and the International Programme on the Elimination of Child Labour (ILO-IPEC).

The goal of these events was to encourage parents, child care givers, teachers, employers and the media to join forces to combat child labour while promoting education as an alternative.

Child labour is closely associated with poverty. Many poor families are unable to afford expenses associated with school. Families may depend on the contribution that a working child makes to the household's income, and place more importance on this income than on educating the child.

The International Labour Organization estimates that about 165 million children between the ages of 5 and 14 are involved in child labour worldwide. Many of these children work long hours, often in dangerous conditions. UNESCO[1] statistics show that some 75 million children of primary school age were out of school in 2006, a reduction from 103 million in 1999.

In Moldova, child labour stems from widespread poverty and inequity in income levels that has increased during the transition to a market economy. Another cause is a traditional positive attitude towards working children. A UNICEF study on violence against children in the Republic of Moldova of 2007 reports that four out of ten children are asked to perform a certain amount of housework often (7%) or sometimes (36%) after school and do not have time for playing, friends, or sometimes even homework.

The Educational Millennium Development Goal of the Republic of Moldova seeks to ensure that all children in the country, boys and girls alike, complete a full course of basic education. This target cannot be met unless the factors that generate child labour and prevent poor families from sending children to school are addressed.

Among the most important steps required are:

- Provision of properly funded quality education;
- Tackling barriers to girls' education;
- Ensuring that children have access to a safe, high quality learning environment;
- Providing remedial education for absentee or poorly performing students;
- Ensuring a sufficient number of trained teachers in urban and rural areas;
- Improving and enforcing child labour laws and facilitating education consistent with international standards;
- Tackling poverty, and creating decent jobs for adults;
- Raising public awareness to help eliminate child labour.



These points were analyzed during a roundtable discussion on June 12 that was organized by the National Confederation of Trade Unions of Moldova to commemorate World Day against Child Labour. The event's goal was to strengthen the ability of Teachers Trade Unions to combat child labour. The discussion gathered 30 trade union leaders from 13 regions of Moldova, representatives of the Ministry of Education and Youth, NGOs, Youth Centres, representatives of UNDP and the Moldova Global Compact Network.

The National Confederation of Trade Unions of Moldova also designed and printed flyers

continue in pag. 11

[1] UNESCO Institute of Statistics, see http://www.uis.unesco.org/ev.php?ID=7194_201&ID2=DO_TOPIC

12 iunie – Ziua Mondială de Combatere a Muncii Copilului în Moldova

„Educația este soluția necesară în combaterea muncii copilului”

În acest an, Ziua Mondială de Combatere a Muncii Copilului a fost marcată în toată lumea prin activități de sensibilizare privind importanța educației în combaterea muncii copilului. În Republica Moldova, au fost desfăşurate mai multe evenimente cu sprijinul Organizației Internaționale a Muncii, Programului Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului (ILO-IPEC).

Acțiunile au avut drept scop promovarea educației şi stimularea unei participări mai mari a părinților, prestatorilor de servicii pentru copii, membrilor sindicatelor în învățământ, angajatorilor, mass-media şi altor organizații în combaterea muncii copilului prin educație.

Munca copilului este deseori asociată cu sărăcia. Multe familii sărace sunt incapabile să acopere cheltuielile legate de instruire. Unele familii chiar depind de contribuția la venitul familiei a copiilor care muncesc şi pun accentul mai mult pe munca decât pe educația copiilor.

Organizația Internațională a Muncii a estimat că există 165 milioane de copii cu vârste cuprinse între 5 şi 14 ani care sunt implicați în munca copilului. Mulți dintre aceştia lucrează mai mult decât este permis prin legislație şi, deseori, în condiții periculoase. Statisticile Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință şi Cultură (UNESCO)[1] arată că aproximativ 75 milioane de copii la vârsta educației primare nu erau şcolarizați în 2006. Cifră denotă o reducere față de anul 1999, când erau 103 milioane.

[1] UNESCO Institute of Statistics, vezi http://www.uis.unesco.org/ev.php?ID=7194_201&ID2=DO_TOPIC

În Republica Moldova, munca copilului este cauzată de sărăcie şi inechitate, care s-au amplificat în timpul perioadei de tranziție la economia de piață, dar şi de atitudinea tradițională pozitivă a oamenilor față de implicarea copiilor în muncă de la vârste fragede. Conform Studiului Fondului Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) privind violența față de copii în Republica Moldova (2007), patru din zece copii spun că mai des (7%) sau uneori (36%), atunci când se întorc de la şcoală, sunt puşi la o serie de trebuiri gospodăreşti şi nu mai au timp nici pentru joacă, nici pentru prieteni şi, uneori, nici pentru teme.



Obiectivul de Dezvoltare al Mileniului cu privire la educație, stabilit pentru țara noastră, este orientat spre asigurarea învățământului secundar obligatoriu pentru toți copiii, băieți şi fete deopotrivă. Acest obiectiv poate fi realizat dacă vor fi eliminați factorii ce generează munca copilului şi împiedică familiile sărace să-şi trimită copiii la şcoală. Câțiva dintre paşii necesari sunt menționați în continuare:

- Oferirea unei educații calitative cu un nivel adecvat de acoperire financiară
- Eliminarea barierelor în educația fetelor
- Asigurarea accesului copiilor la şcoală şi la un mediu sigur de educație calitativă
- Oferirea de meditații pentru copiii şi tinerii care au absentat de la şcoală sau înregistrează nereuşită şcolară
- Asigurarea unui număr suficient de cadre didactice bine instruite în şcolile din mediul urban şi rural
- Armonizarea/ aplicarea legilor în domeniul muncii copilului şi educației în conformitate cu standardele internaționale
- Reducerea sărăciei şi crearea locurilor de muncă decentă pentru adulți
- Sensibilizarea publicului larg cu privire la necesitatea combaterii muncii copilului.

Aceste mesaje au fost lansate în timpul unei mese rotunde, organizată la 12 iunie 2008, de către Confederația Națională a Sindicatelor din Moldova, cu ocazia Zilei Mondiale de Combatere a Muncii Copilului. Evenimentul a avut drept scop consolidarea capacității sindicatelor din educație în realizarea unor acțiuni de combatere a muncii copilului. La masa rotundă au participat 30 de lideri sindicali din 13 raioane ale țării, reprezentanți ai Ministerului Educației şi Tineretului, organizațiilor neguvernamentale, Centrelor pentru Tineri,

continuare în pag. 11

WORLD DAY AGAINST CHILD LABOUR COMMEMORATED IN MOLDOVA

continue from pag. 9

with a short introduction about World Day against Child Labour 2008 which was themed, "Education: the right response to child labour". These flyers also contained myths and truths about child labour in Moldova. The flyers were distributed throughout Moldova by the Ministry of Education, Human Rights Centres, Teachers Trade Unions, Employers' Federation in Agriculture and Food Industry, and by media and other partners.

The above activities were complemented by cultural events for children that were organized in Chisinau, Balti, Orhei, Ungheni and Sangerei by the National Centre for Child Abuse Prevention (NCCAP), as part of the ILO-IPEC Action Programme (AP) for Mainstreaming, Capacity Building and Resources Mobilization for Upscaling the Child Labour Monitoring System and Youth Employment Models in Moldova. The events targeted 117 at-risk children, including those who had been trafficked or been abused as child labourers. The central message of these cultural events was to focus on the importance of education in preparing children for the future.

These efforts to combat child labour in Moldova during 2008-2009 were spelled out in a National Cooperation Agreement signed on June 12 by the National Centre for Child Abuse Prevention (CNPAC) and the Ministry of Economy and Trade, the Ministry of Education and Youth, and the Ministry of Social Protection, Family and Child. This agreement seeks to facilitate improved methods to monitor child labour throughout Moldova, and to encourage youth employment interventions beyond the timeframe of ILO-IPEC project in Moldova.



12 IUNIE – ZIUA MONDIALĂ DE COMBATERE A MUNCII COPILULUI

continuare din pag. 10

Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare și Rețelei Pactului Global în Moldova.

În același timp, Confederația Națională a Sindicatelor din Moldova a elaborat și a tipărit pliante cu descrierea succintă a semnificației Zilei Mondiale de Combatere a Muncii Copilului din 2008 „Educația – soluția necesară în combaterea muncii copilului". De asemenea, aici au fost incluse și unele „mituri și adevăruri" despre munca copilului în Moldova. Pliantele au fost distribuite în întreaga țară prin intermediul Ministerului Educației și Tineretului, Centrelor pentru Drepturile Omului, sindicatelor în educație, Federației Naționale a Patronatului din Agricultură și Industria Alimentară, mass-mediei și altor parteneri.

Aceste activități au fost complimentate de evenimentele culturale pentru copii, organizate la Chișinău, Bălți, Orhei, Ungheni și Sângerei de către Centrul Național de Prevenire a Abuzului față de Copii, în cadrul Programului de Acțiuni ILO-IPEC pentru replicarea la scară națională a modelelor de monitorizare a muncii copilului și angajare a tinerilor prin consolidarea capacității, integrarea modelor în programe relevante și mobilizarea de resurse. La evenimente au participat 117 copii din grupul de risc față de trafic și alte forme grave ale muncii copilului și victime ale acestor fenomene. Mesajele cheie s-au axat pe importanța educației în pregătirea copiilor pentru viața de adult.

Acțiunile de combatere a muncii copilului din Moldova, planificate pentru perioada anilor 2008 și 2009, au fost integrate în Acordul Național de Colaborare între Centrul Național de Prevenire a Abuzului față de Copii și trei ministere – Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Educației și Tineretului și Ministerul Protecției Sociale, Familiei și Copilului, semnat la 12 iunie. Acordul prevede facilitarea extinderii la scară națională a sistemului de monitorizare a muncii copilului și intervențiilor privind angajarea tinerilor în afara duratei proiectului ILO-IPEC în Moldova.

THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA

Working Towards the Future

In a spirit of partnership and harmonization, more than 13 United Nations Agencies, Funds and Programmes have combined expertise to assist the Moldovan Government in its efforts to fight poverty. The United Nations Development Assistance Framework (UNDAF) agreed upon in 2005 defines UN collective assistance objectives. These objectives are aligned to national priorities to yield greater effectiveness and bring strategic contributions to Moldova's national poverty reduction agenda.

THE MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS

In September 2000, at the United Nations Millennium Summit, world leaders agreed to set a time frame for measurable goals and targets to combat poverty, hunger, disease, illiteracy, environmental degradation and gender inequality. These Millennium Development Goals (MDGs), endorsed again at the 2005 World Summit, along with the Millennium Declaration, are now at the heart of the global development agenda, at the center of Moldova's National Development Plan (NDP) and the United Nations' Development Assistance Framework (UNDAF).

GOVERNANCE & PARTICIPATION

Improved living conditions of the poor through better targeted social protection, facilitated access to social services and enhanced abilities of families and individuals in poverty mitigation through developing small businesses, creating jobs, and assisting socially vulnerable groups in gaining employment, will help eradicate poverty in Moldova.

No concrete gain in poverty reduction efforts will be made without full participation of its citizens in their own development. Improving the quality of governance institutions and encouraging community participation is at the core of UN and national efforts to reduce poverty and promote human development.



PRO-POOR POLICIES

Tackling poverty is a complex mission that requires multidimensional approaches. As a strong advocate for poverty reduction, the United Nations works closely with the Government to promote effective implementation of equitable, pro-poor and gender sensitive economic policies and programmes.

FAO supports food safety inspection to improve the quality of the domestic food supply and enhance the export potential of the Moldovan agro-food sector.

ILO and **IOM** offer assistance to Government institutions to develop policies on labour migration, employment and counter-trafficking measures.

UNDP and the **World Bank** support national public administration reform to create a more transparent, efficient and equitable system of governance.

UNICEF supports the Government to create the National Network of Social Workers at community levels, in order to increase the level of inclusion of the most vulnerable segments of the population.

UNFPA provides technical assistance, advocacy and policy dialogue to assist the Government in formulating sound national policies to improve the reproductive health of women, men and young people. UNFPA also helped develop the National Action Plan to Combat Gender Based Violence.

The **World Bank** assists the government in implementing important structural reforms, aimed at boosting economic growth and poverty reduction, in particular through the development of policy lending. World Bank also finances a competitiveness enhancement operation to improve the investment and business environment.

The **IMF** strives to promote economic and financial stability as a basis for sustained economic growth and higher living standards. In Moldova, the IMF provides advice on policies conducive to low inflation and economic growth, technical assistance to strengthen the capacity to design and implement effective macroeconomic policies, and financial assistance of about 170 million dollars through an ongoing three-year programme to promote growth and reduce poverty.

JUDICIARY REFORMS

Supporting the creation of a more accessible and transparent justice system means that the poor are granted protection, representation and access to legal recourse. It also holds policy makers accountable to their commitments.

UNDP enhances the national capacity of the judiciary to better manage legal cases and court resources, identify

dispute settlement alternatives and simplify court proceedings. By supporting the implementation of the National Human Rights Action Plan, UNDP helps safeguard a more consistent and transparent system of monitoring the human rights conditions in Moldova.

UNICEF supports the reform of the Juvenile System to ensure that the criminal legislation applying to minors complies with international human rights policies and alternatives to detention for children in conflict with the law are developed.

In order to improve the quality of asylum legislation, policy and practice, **UNHCR** trains judiciary officials in human rights and refugee law to ensure that all asylum claims are addressed in a fair and efficient way - now and in the future.

CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS

Civil society organizations (CSOs) are the guarantors of citizens' rights. By strengthening CSOs, the UN facilitates access to information to help citizens reach a better understanding of their rights and Government policies.

UNHCR supports the NGO Law Center of Advocates that ensures that asylum seekers' rights are respected via access to legal representation, counselling and advice.

ILO builds the capacity of mass-media, Non Governmental Organizations (NGOs) and ILO constituents (Government, workers and employers organizations) to improve the general public knowledgebase on labour rights issues.

UNDP and **UNICEF** ensure joint coordination mechanisms to enable CSOs to play an effective role in developing and employing poverty reduction strategies and reporting on implementation of national plans and human right treaties.

ENVIRONMENTAL RESOURCES

Protection of the environment is of significant concern for the UN. Climate change, loss of biodiversity and ozone layer depletion cannot be addressed by countries acting alone. Environmental degradation disproportionately affects the poorest people due to their lack of access to clean, affordable energy services and safe water sources.

WHO is supporting the Government to strengthen the capacities in the area of food and water safety by strengthening the surveillance of food and water borne diseases and promotion of the standard operation procedures.

The **World Bank** pollution management and environmental health programme helps protect the environment and human health by safely managing Moldova's stockpiles of organic pollutants, contaminated pesticides and other toxic substances.

Through the implementation of the Refrigerant Management Plan, **UNDP** helps Moldova reduce its consumption of Ozone Depleting Substances as stipulated in the Montreal Protocol.

The **World Bank** provides financial and technical assistance to upgrade Moldova's electricity system and heating supply.

DISASTER PREVENTION

The UN in Moldova has united forces to strengthen the government capacity for disaster preparedness to help prevent and mitigate natural and man-made disasters.

Through its emergency assistance for early detection and prevention programme for avian influenza, **FAO** helps generate information and understanding on migratory bird movement to strengthen national surveillance. Every three years, FAO provides emergency assistance to farmers who suffered from frosts and droughts and strengthens the Government's capacities to cope with the effects of adverse climatic events.

UNDP, **UNICEF** and **UNFPA** provide support to develop comprehensive contingency plans for humanitarian responses to natural disasters and man-made emergencies.

On behalf of donor community, **UNICEF** supports Government to develop and implement a nationwide behaviour change communication intervention for the prevention of Avian Influenza.

WHO also assists the health authorities to strengthen the surveillance of communicable diseases and provides technical support for the avian influenza and pandemic preparedness plans.



ACCESS TO QUALITY SERVICES

Improved quality and access to medical and educational services will help reduce poverty in Moldova, especially among the poorest segments of society.

The UN helps ensure that government resources are efficiently allocated to protect poor and vulnerable groups, while providing improved access to essential health care and social services for all.

IOM supports the National Employment Agency to provide victims of trafficking and boarding school graduates with vocational training and income-generation skills. Economic empowerment is seen as essential prerequisite for a sustainable social integration.

EARLY CHILDHOOD CARE

Children's early years are critical for their immediate and long term growth and well-being. All children are

entitled to early childcare development programmes and quality basic education. The UN works to ensure that impoverished and vulnerable children have access to these essential services.

UNESCO and **UNICEF** support Government efforts to increase the coverage of early childhood programmes for children from vulnerable families in rural areas by developing community-based child and family centres.

WHO supports the Government in the development of national child and adolescent health policies and strategies.

UNHCR supports Save the Children and the Charity Centre for Refugees to ensure that basic material and food needs of refugees and asylum seekers are met. The centre ensures access of asylum-seekers and refugee children to pre-school facilities, primary and secondary education, as well as extra-curricular activities to facilitate their integration into local society.

Through the establishment of an integrated institutional structure for curriculum development, teachers' trainings, monitoring student achievements, and the introduction of new textbooks, the **World Bank** helps improve and modernize the quality of primary and lower secondary education in Moldova.

REPRODUCTIVE HEALTH

Reproductive health is a means to sustainable development as well as a human right. Investments in reproductive health help save lives and prevent lifelong injury. Reproductive health services slow the spread of HIV/AIDS, and Sexually Transmitted Infections (STIs) while encouraging gender equality and preventing maternal and infant death through safer deliveries.

WHO supports the Government in the development of a comprehensive RH strategy and introduced new methods for safer pregnancy to improve quality access to maternal and neonatal health care services in Moldova.



UNFPA promotes sexual and reproductive health education in schools by helping institutionalize peer-to-peer education and special educational programmes for vulnerable young people.

IOM addresses health concerns of Moldovan migrants by carrying out HIV prevention activities and mass information campaigns in Moldova, Russia and Italy (main destinations for Moldovan migrants) on sexual behaviour and epidemiological risks related to mobility.

ILO promotes HIV/AIDS activities at the workplace as part of a multi-sectoral strategy to combat HIV/AIDS at a national level.

Through the NGO Save the Children Moldova, **UNHCR** provides refugees and asylum seekers with access to primary health care and mandatory medical insurance, with special attention for women and girls, young mothers, the newly-born and the chronically sick.

The **World Bank** Health Investment Fund supports and provides technical assistance for the development of health reform strategies and policies as well as the development of emergency, and primary health care services in the different regions of Moldova.

WHO provides technical assistance to the Government in the area of health financing reforms and health services provision and strengthening the health system by promotion of evidence based practices in the area of maternal and child care, tuberculosis, non-communicable diseases and HIV/AIDS/STIs.

HEALTH CARE

The UN strives to improve access to quality healthcare services to all individuals, especially those who are most vulnerable.

UNICEF contributes to better mother and child health and substantial decrease of maternal and child mortality via development of policy framework and support to quality service delivery nationwide. UNICEF also encourages pregnant women to visit a doctor during the early stages of their pregnancy through a nationwide antenatal care communication campaign.

UNAIDS supports the Monitoring and Evaluation System of the National Programme on Prevention and Control of HIV/AIDS/STIs and Tuberculosis.

SOCIAL PROTECTION

Everyday, vulnerable people are subject to higher risks of being exploited, abused and experiencing violence. The UN pays special attention to uphold people's rights by providing protection from neglect, abuse, exploitative and hazardous labor and assistance with improved access to quality social protection services.
Through its 10 centres in Moldova, **UNDP** provides social services and professional development opportunities to former boarding schools residents and vulnerable women.

ILO facilitates psychosocial rehabilitation and reintegration of victims of Worst Forms of Child Labour (slavery, trafficking for labour and sexual exploitation, hazardous child labour etc) and provides support for peer education, job and education counseling, back to school programmes, vocational training and employment of children (of employment age) and their family members.

The Government, with the support of **UNICEF** and EU has launched a reform of the residential child-care institutions in Moldova that focuses on identifying the best solutions for

vulnerable children: reintegration into the family, placement in professional parental care of within a family-type home.

UNHCR distributes food packages, humanitarian and cash assistance to the most vulnerable refugees and asylum seekers in Moldova.

IOM supports the Government to provide protection and assistance to victims of trafficking through a specialized Rehabilitation Center in Chisinau and a National Referral System which provides long-term home-based reintegration services, including medical, psychological, legal, educational and professional assistance.

LOCAL & REGIONAL DEVELOPMENT

Encouraging poverty and inequality reduction while increasing participation of the poor in economic development will bolster regional and local development.

With over 70% of the poor living in rural areas, the face of poverty in Moldova is largely rural. Failing to find employment in the cities, Moldova's poor are heading back to the countryside in large numbers in search for subsistence living. Many others are going abroad in search of better economic opportunities. The UN helps strengthen regional and local structures of governance and supports small and medium enterprises to generate new economic activity, empowering communities to take ownership of their own development.

LOCAL PUBLIC AUTHORITIES

By supporting Local Public Authorities (LPAs), the UN helps build stronger communities, while ensuring that resources and services are being delivered in accordance with local poverty reduction goals throughout the country.

IOM and **ILO** support the Government to create effective mechanisms for regulated migration and a favourable environment for investment of remittances in Moldova.

To decrease poverty levels in small towns and rural areas, **UNDP** strengthens local authorities' capacity to develop viable local economic strategies. LPAs are encouraged to promote a greater role for women and ethnic minorities in decision-making bodies and increase greater citizen participation. **UNAIDS** helps expand community capacity to assess the impact of HIV/AIDS to implement strategies to cope with the pandemic.

The **World Bank** helps build capacity of central government public authorities, service providers and social workers.



BUSINESS OPPORTUNITIES

By creating new business opportunities throughout Moldova's poor rural and urban areas, the UN helps accelerate economic growth by creating new jobs.

UNDP encourages local entrepreneurship by facilitating poor local wool suppliers' access to credit and seeking international customers for local wool products.

IFAD supports the development of the rural small and medium enterprise sector, creating employment opportunities. In order to overcome infrastructure deficiencies which harm business development in rural areas, IFAD also supports the development of commercially oriented public infrastructure such as roads and utilities.

FAO strengthens food inspection procedures to improve the quality and safety of the domestic food supply and enhance opportunities for agro-food exports. By providing technical assistance, funding and training for farmers, FAO also encourages small-scale modern farm irrigation technologies.

The **World Bank** helps expand formal financial sector to rural areas and ensure access to investment financing for farmers and rural entrepreneurs. Savings and Credit Associations were also strengthened to deliver financial services to a large segment of the population without access to traditional banking services.

COMMUNITY EMPOWERMENT

Through more democratic local party structures, citizens' groups are encouraged to participate in local development planning, ensure that results are achieved, resources allocated according to commitments and public servants held accountable for poverty reduction achievements.

UNHCR provides community development services to help refugees integrate into the local society through vocational training, language courses and cultural orientation.

UNAIDS helped establish the National League of People Living with HIV to enhance equal access to decision making while breaking the cycle of stigma and discrimination.

UNICEF supported the creation of more than 315 Local Children's and Youth Councils throughout Moldova.

IFAD's agricultural revitalisation project supports local enterprise through SME loans to individual entrepreneurs with community development investment objectives.

"THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA.
Working Towards the Future"
All photos © UN/ Julie Pudlowski

NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

Apropiind împreună viitorul

Într-un spirit de parteneriat şi armonizare, 13 Agenții, Fonduri şi Programe ale Națiunilor Unite şi-au reunit experiența pentru a acorda asistență Guvernului Republicii Moldova în eforturile acestuia de combatere a sărăciei. Cadrul de Asistență pentru Dezvoltare al Națiunilor Unite (UNDAF), aprobat la sfârşitul anului 2005, defineşte obiectivele asistenței comune ONU, care sunt în consens cu prioritățile țării de a obține o eficiență mai mare şi a realiza contribuții strategice la agenda de reducere a sărăciei în Republica Moldova.

OBIECTIVELE DE DEZVOLTARE ALE MILENIULUI ÎN REPUBLICA MOLDOVA

În septembrie 2000, la Summit-ul Mileniului al Națiunilor Unite, liderii lumii au adoptat împreună un set de obiective şi sarcini măsurabile şi fixate în timp pentru combaterea sărăciei, foamei, maladiilor, analfabetismului, degradării mediului şi inegalității genurilor. Aceste Obiective de Dezvoltare ale Mileniului (ODM), confirmate din nou la Summit-ul Mondial 2005, constituie acum, împreună cu Declarația Mileniului, elementul-cheie de pe agenda de dezvoltare globală şi se află în centrul Strategiei Naționale de Dezvoltare (SND) a Republicii Moldova şi Cadrului de Asistență pentru Dezvoltare al Națiunilor Unite (UNDAF).

GUVERNARE ŞI PARTICIPARE

Ameliorarea condițiilor de viață pentru săraci printr-o direcționare mai bună a protecției sociale, un acces mai facil la servicii sociale şi abilități consolidate ale persoanelor şi familiilor în reducerea sărăciei prin dezvoltarea unor afaceri mici, crearea locurilor de muncă şi oferirea asistenței sociale categoriilor vulnerabile în obținerea unui serviciu – toate acestea vor contribui la eradicarea sărăciei în Moldova.

Participarea plenară a cetățenilor în eforturile pentru propria lor dezvoltare este o condiție obligatorie pentru obținerea unor progrese concrete în reducerea sărăciei. Ameliorarea calității instituțiilor oficiale şi încurajarea participării comunitare se află în prim-planul acțiunilor realizate de Republica Moldova şi Națiunile Unite pentru reducerea sărăciei şi promovarea dezvoltării umane.



POLITICI ÎN FAVOAREA SĂRACILOR

Combaterea sărăciei este o misiune complexă ce solicită abordări multidimensionale. În calitatea sa de avocat solid în eforturile de reducere a sărăciei, ONU lucrează strâns cu Guvernul pentru promovarea unei implementări eficiente a unor programe şi politici echitabile, în favoarea săracilor şi sensibile la aspectele gender.

FAO susține inspecția de siguranță a alimentelor pentru îmbunătățirea calității alimentelor furnizate în țară şi extinderea potențialului de export al sectorului agro-industrial din Moldova.

ILO şi **OIM** oferă asistență instituțiilor guvernamentale la elaborarea politicilor privind migrația forței de muncă, angajării şi măsurilor de combatere a traficului.

PNUD şi **Banca Mondială** susțin reforma administrației publice centrale pentru crearea unui sistem de guvernare mai transparent, mai eficient şi mai echitabil.

UNICEF susține Guvernul în crearea Rețelei Naționale a Asistenților Sociali la nivel comunitar, pentru ridicarea nivelului de incluziune a celor mai vulnerabile segmente de populație.

UNFPA oferă asistență tehnică, pledoarie şi dialog pentru a sprijini Guvernul în formularea unor politici de țară solide pentru îmbunătățirea sănătății reproductive a femeilor, bărbaților şi tinerilor. Totodată, UNFPA a acordat sprijin pentru elaborarea Planului Național de Acțiuni pentru Combaterea Violenței bazate pe Gen.

Banca Mondială acordă asistență Guvernului la implementarea unor importante reforme structurale, ce urmăresc încurajarea creşterii economice şi reducerea sărăciei, în particular prin dezvoltarea unor politici de creditare. De asemenea, Banca Mondială finanțează activități de sporire a competitivității pentru ameliorarea mediului investițional şi de afaceri.

FMI contribuie la promovarea stabilității economice şi financiare ca bază pentru creşterea economică durabilă şi ridicarea standardelor de viață. În Moldova, FMI oferă consultanță pentru politici favorabile ascensiunii economice şi diminuării inflației, asistență tehnică pentru consolidarea capacității de formulare şi implementare a unor politici macroeconomice eficiente, precum şi asistență financiară de aproximativ 170 milioane dolari prin intermediului unui program de trei ani, aflat în derulare, ce urmăreşte dezvoltarea țării şi reducerea sărăciei.

OIM acordă sprijin pentru crearea unui sistem informațional integrat privind migrația şi a unei baze de date pentru colectarea, analiza şi schimbul de informații relevante în domeniul migrației, urmărind consolidarea capacității Guvernului de formulare a unor politici solide pentru managementul eficient al migrației.

REFORMA SISTEMULUI DE JUSTIȚIE

Sprijinul oferit pentru crearea unui sistem de justiție mai accesibil şi mai transparent înseamnă garantarea protecției, reprezentarea şi accesul la resurse legale pentru oamenii săraci. De asemenea, acesta va menține responsabilitatea

față de propriile angajamente a persoanelor care formulează și realizează politici.

PNUD fortifică capacitățile naționale ale sistemului de justiție pentru o administrare mai eficientă a cazurilor și a resurselor în curțile de justiție, identificarea procedurilor alternative de reglementare a disputelor și simplificarea procedurilor judiciare. Oferind sprijin pentru implementarea Planului Național de acțiuni în domeniul drepturilor omului, PNUD contribuie la edificarea unui sistem mai consistent și mai transparent de monitorizare a drepturilor omului în Republica Moldova.

UNICEF susține reforma Sistemului de Justiție Juvenilă pentru a asigura conformitatea legislației penale aplicate minorilor cu politicile internaționale în domeniul drepturilor omului și existența unor alternative la detenție pentru copiii în conflict cu legea.

În scopul ameliorării calității legislației, politicilor și practicilor în domeniul azilului, **UNHCR** oferă persoanelor oficiale din sistemul justiției instruire în domeniul drepturilor omului și legislației privind refugiații pentru a asigura - în prezent și în viitor - o examinare corectă și eficientă a tuturor solicitărilor pentru acordarea de azil.

ORGANIZAȚII ALE SOCIETĂȚII CIVILE

Organizațiile societății civile (OSC) sunt garantul drepturilor omului. Prin consolidarea OSC, Națiunile Unite facilitează accesul la informație pentru a ajuta cetățenii să înțeleagă mai bine drepturile proprii și politicile guvernamentale.

UNHCR acordă suport Centrului de Drept al Avocaților care asigură respectarea drepturilor solicitanților de azil prin oferirea de acces la reprezentare legală, consiliere și consultanță.

ILO consolidează capacitatea mass-media, organizațiilor non-guvernamentale (ONG) și constituenților ILO (Guvern, angajați și organizații patronale) pentru ameliorarea cunoștințelor publicului general privind subiectele dreptului la muncă.

PNUD și **UNICEF** asigură mecanisme de coordonare comună pentru a abilita OSC să joace un rol mai eficient la elaborarea și realizarea unor strategii de reducere a sărăciei și la raportarea privind implementarea planurilor naționale și tratatelor în domeniul drepturilor omului.

RESURSE DE MEDIU

Protecția mediului constituie o îngrijorare majoră a Națiunilor Unite. Schimbarea climei, pierderea biodiversității și epuizarea stratului de ozon sunt probleme care nu pot fi abordate de o țară care acționează de una singură. Degradarea mediului afectează în mod disproporționat cele mai sărace persoane datorită lipsei de acces a acestora la servicii de energie curată și disponibilă și surse sigure de apă.

OMS acordă sprijin Guvernului pentru consolidarea capacității în domeniul siguranței apei și alimentelor prin fortificarea supravegherii maladiilor provocate de apă și alimente și prin promovarea procedurilor operaționale standard.

Programul **Băncii Mondiale** de control al poluării și salubritate a mediului contribuie la protecția mediului și a sănătății umane prin managementul lipsit de riscuri al stocurilor de poluanți organici, pesticide contaminate și alte substanțe toxice din Moldova.

Banca Mondială furnizează asistență financiară și tehnică pentru îmbunătățirea sistemului de electricitate și aprovizionare cu căldură din Moldova.

Prin realizarea Planului de management al agenților frigorifici, **PNUD** acordă sprijin Republicii Moldova pentru reducerea consumului de substanțe care distrug stratul de ozon, în conformitate cu Protocolul de la Montreal.



PREVENIREA DEZASTRELOR

Organizația Națiunilor Unite în Moldova și-a reunit forțele pentru consolidarea capacității Guvernului de pregătire pentru a preveni și diminua dezastrele și crizele provocate de om și natură.

Prin asistența sa în caz de urgență pentru depistarea timpurie și programul de prevenire a gripei aviare, **FAO** acordă susținere pentru generarea de informații și analize privind mișcarea migratorie a păsărilor pentru consolidarea măsurilor de supraveghere la nivel de țară. La fiecare trei ani, FAO furnizează asistență în caz de urgență pentru fermierii care au fost afectați de înghețuri și secetă și fortifică capacitățile de răspuns ale Guvernului la efectele evenimentelor climaterice adverse.

PNUD, **UNICEF** și **UNFPA** acordă suport la elaborarea unor planuri de contingență cuprinzătoare pentru răspunsuri umanitare la dezastre cauzate de natură și om.

Din partea comunității donatorilor, **UNICEF** oferă asistență Guvernului la elaborarea și implementarea la scară națională a unor intervenții de comunicare pentru schimbarea comportamentului pentru prevenirea gripei aviare.

OMS oferă de asemenea susținere autorităților în domeniul sănătății pentru fortificarea măsurilor de supraveghere a maladiilor infecțioase și acordă suport tehnic planurilor de răspuns la gripa aviară și pandemii.

ACCES LA SERVICII DE CALITATE

Ameliorarea calității și accesului la servicii medicale și educaționale va contribui la reducerea sărăciei în Moldova, în special printre segmentele cele mai sărace ale societății.

Națiunile Unite acordă sprijin pentru asigurarea alocării eficiente a resurselor guvernamentale pentru protecția categoriilor sărace și vulnerabile, oferind totodată un acces mai extins la servicii de bază medicale și sociale pentru toți.

OIM susține Agenția Națională de Ocupare a Forței Muncă pentru a asigura victimelor traficului și absolvenților școlilor-internat instruire vocațională și abilități de obținere a veniturilor. Abilitarea economică este privită ca o condiție esențială pentru integrarea socială reușită.

ÎNGRIJIREA TIMPURIE A COPILULUI

Primii ani de viață ai copilului sunt cruciali pentru creșterea și bunăstarea lui imediată și pe termen lung. Toți copiii trebuie să beneficieze de programe de dezvoltare timpurie și de educație primară de calitate. Națiunile Unite muncesc pentru a asigura accesul copiilor săraci și vulnerabili la aceste servicii esențiale.

UNESCO și **UNICEF** sprijină eforturile Guvernului de includere în programe de dezvoltare timpurile a copiilor din familii vulnerabile din regiuni rurale prin crearea unor centre comunitare pentru copii și familii.

Prin stabilirea unei structuri instituționale integrate pentru dezvoltarea curriculumului, instruire pentru profesori, monitorizarea realizărilor obținute de elevi și introducerea unor noi manuale, **Banca Mondială** contribuie la îmbunătățirea și modernizarea calității educației primare și secundare în Moldova.

OMS susține Guvernul în elaborarea unor politici și strategii naționale privind sănătatea copiilor și adolescenților.

UNHCR acordă suport pentru organizația „Salvați Copiii" și Centrul de Caritate pentru Refugiați pentru a asigura satisfacerea nevoilor de alimente și materiale de bază ale refugiaților și solicitanților de azil. Centrul asigură accesul copiilor refugiați și solicitanților de azil la facilități preșcolare, educație primară și secundară, precum și la activități extra-curriculare pentru a ajuta la integrarea lor în comunitățile locale.

SĂNĂTATEA REPRODUCERII

Sănătatea reproducerii este deopotrivă un drept al omului și un mijloc pentru obținerea dezvoltării durabile. Investițiile în sănătatea reproducerii ajută la salvarea unor vieți și previn maladiile care afectează sănătatea pe termen lung. Serviciile de sănătate a reproducerii diminuează răspândirea HIV/SIDA și a Infecțiilor cu Transmitere Sexuală (ITS), favorizând în același timp egalitatea genurilor și prevenirea deceselor materne și infantile prin nașteri în condiții de siguranță.

OMS oferă susținere Guvernului la elaborarea unei strategii cuprinzătoare în domeniul sănătății reproducerii și introducerea unor noi metode de asigurare a condițiilor favorabile sarcinii pentru a îmbunătăți calitatea accesului la servicii de asistență medicală neonatală și maternală în Moldova.

UNFPA promovează educația de sănătate a reproducerii și sexuală în școli, contribuind la instituționalizarea programelor de educație de la egal la egal și de educație specială pentru tinerii vulnerabili.

ILO promovează activități în domeniul HIV/SIDA la locul de muncă în contextul strategiei multi-sectoriale pentru combaterea HIV/SIDA la nivel național.

OIM abordează problemele de sănătate ale migranților moldoveni prin realizarea unor activități de prevenție și campanii de informare în masă în domeniul HIV/SIDA în Moldova, Rusia și Italia (destinațiile principale ale migranților moldoveni), vizând comportamentul sexual și riscurile epidemiologice asociate cu mobilitatea populației.



Cu ajutorul organizației non-guvernamentale „Salvați Copiii" Moldova, **UNHCR** oferă refugiaților și solicitanților de azil acces la asistență medicală primară și asigurări de sănătate obligatorii, cu atenție deosebită pentru fete și femei, mame tinere, nou-născuți și bolnavi cronici.

OMS oferă asistență tehnică Guvernului în domeniul reformei finanțării sectorului sănătății și furnizării serviciilor medicale și consolidării sistemului de sănătate prin promovarea practicilor bazate pe evidențe în sectorul asistenței pentru copii și maternale, tuberculozei, maladiilor non-infecțioase și HIV/SIDA/ITS.

Fondul de Investiții în Sănătate al **Băncii Mondiale** susține și furnizează asistență tehnică pentru elaborarea unor politici și strategii de reformă în sănătate, precum și pentru crearea unor servicii de urgență și de asistență medicală primară în diferite regiuni ale Moldovei.

ASISTENȚA MEDICALĂ

Organizația Națiunilor Unite contribuie la extinderea accesului la servicii de sănătate calitative pentru toți cetățenii și, în special, pentru cei mai vulnerabili.

UNICEF contribuie la ameliorarea sănătății mamei și copilului și la descreșterea semnificativă a mortalității materne și a copiilor prin crearea unui cadru de politici și sprijinul acordat pentru furnizarea serviciilor de calitate în întreaga țară. În același timp, UNICEF încurajează femeile însărcinate să viziteze medicul la etapa timpurile a graviditățiilor prin intermediul unor campanii naționale de comunicare vizând perioada prenatală.

UNAIDS susține Sistemul de Monitorizare și Evaluare al Programului Național de Prevenire și Control a HIV/SIDA/ITS și Tuberculozei.

PROTECȚIE SOCIALĂ

În fiecare zi, persoanele vulnerabile se confruntă cu riscuri mai mari de a fi exploatate, supuse abuzului și violenței. ONU acordă atenție specială pentru realizarea drepturilor omului prin asigurarea protecției împotriva neglijării, abuzului, muncilor grele, periculoase și vătămătoare și asistență prin oferirea unui acces mai larg la servicii de protecție socială calitative.

Prin intermediul celor 10 centre ale sale situate în diverse regiuni ale Moldovei, **PNUD** furnizează servicii sociale și oportunități de dezvoltare profesională pentru foști absolvenți ai școlilor internat și femei vulnerabile.

Guvernul Republicii Moldova, cu sprijinul **UNICEF** şi Uniunii Europene, a lansat o reformă a instituţiilor rezidenţiale de îngrijire a copilului, care se axează pe identificarea celor mai bune soluţii pentru copiii vulnerabili: reintegrarea în familie, plasarea într-o casă de copii de tip familiar sau acordarea de asistenţă parentală profesionistă.

ILO facilitează reabilitarea psihosocială şi reintegrarea victimelor celor mai grave forme ale muncii copilului (sclavie, trafic pentru exploatare prin muncă sau sexuală, munci periculoase şi vătămătoare pentru copii etc.) şi oferă sprijin pentru educaţia de la egal la egal, consiliere şi instruire pentru angajare, returnarea în programele de educaţie şcolară, training vocaţional şi de angajare pentru copiii care au depăşit vârsta minimă de angajare şi pentru membrii familiilor lor.

UNHCR distribuie colete cu alimente, asistenţă umanitară şi financiară pentru refugiaţii şi solicitanţii de azil cei mai vulnerabili din Moldova.

OIM acordă sprijin Guvernului pentru asigurarea protecţiei şi asistenţei victimelor traficului de fiinţe umane prin intermediul Centrului de Reabilitare de la Chişinău specializat în intervenţia de criză, în cadrul Sistemului Naţional de Referire care oferă servicii de reintegrare pe termen lung, prestate la locul de trai al beneficiarilor, inclusiv asistenţă medicală, psihologică, legală, educaţională şi profesională.

DEZVOLTARE LOCALĂ ŞI REGIONALĂ

Acţiunile de reducere a sărăciei şi inegalităţii, realizate împreună cu extinderea participării săracilor la dezvoltarea economică, vor încuraja dezvoltarea locală şi regională.

Sărăcia în Moldova se asociază cel mai des cu imaginea satelor, datorită faptului că peste 70% din săraci locuiesc în regiunile rurale. Fără a reuşi să-şi găsească un loc de muncă în oraşe, săracii din Moldova se reîntorc în sate într-un număr semnificativ în căutarea unor mijloace de subzistenţă. Mulţi alţii pleacă în străinătate în căutarea unor oportunităţi economice mai bune. Naţiunile Unite contribuie la consolidarea structurilor de guvernare locale şi regionale şi susţin întreprinderile mici şi mijlocii pentru generarea de noi activităţi economice, abilitând comunităţile să-şi asume rolul de lider al propriei dezvoltări.

AUTORITĂŢILE PUBLICE LOCALE

Prin acordarea de sprijin Autorităţilor Publice Locale (APL), Organizaţia Naţiunilor Unite sprijină edificarea unor comunităţi mai puternice, asigurând totodată furnizarea la scara întregii ţări a resurselor şi serviciilor în conformitate cu obiectivele locale de reducere a sărăciei.

OIM şi **ILO** acordă susţinere Guvernului la crearea unor mecanisme eficiente pentru reglementarea migraţiei şi crearea unui mediu favorabil pentru investirea remitenţelor în Moldova.

În scopul reducerii nivelului de sărăcie în oraşele mici şi regiunile rurale, **PNUD** fortifică capacitatea autorităţilor locale de elaborare a unor strategii de dezvoltare locale viabile. Autorităţile publice locale sunt încurajate să promoveze un rol mai mare al femeilor şi minorităţilor etnice în structurile de luare a deciziilor şi o participare mai largă a cetăţenilor.

UNAIDS ajută la consolidarea capacităţii comunităţilor de evaluare a impactului HIV/SIDA pentru implementarea strategiilor de răspuns la pandemie.

Banca Mondială contribuie la crearea capacităţii autorităţilor publice centrale, furnizorilor de servicii şi lucrătorilor sociali.

OPORTUNITĂŢI DE AFACERI

Prin deschiderea unor noi oportunităţi de afaceri în regiunile rurale şi urbane sărace ale Moldovei, Naţiunile Unite contribuie la accelerarea creşterii economice odată cu crearea noilor locuri de muncă.

PNUD încurajează antreprenoriatul local prin facilitarea accesului furnizorilor de lână săraci din comunităţi la credite şi identificarea clienţilor din străinătate pentru produsele de lână locale.

IFAD susţine dezvoltarea sectorului rural al întreprinderilor mici şi mijlocii, creând oportunităţi de angajare. În scopul depăşirii deficienţilor de infrastructură care împiedică dezvoltarea afacerilor în regiunile rurale, **IFAD** acordă sprijin de asemenea pentru dezvoltarea unei infrastructuri publice orientate comercial, cum sunt drumurile şi utilităţile.

FAO consolidează procedurile de inspecţie a alimentelor pentru îmbunătăţirea calităţii alimentelor furnizate în ţară şi extinderea potenţialului de export al sectorului agro-industrial. Oferind asistenţă tehnică, finanţare şi instruire pentru fermieri, FAO încurajează de asemenea dezvoltarea unor tehnologii moderne de irigare şi cultivare a pământului la scară mică.

Banca Mondială contribuie la dezvoltarea sectorului de finanţare formală în regiunile rurale şi asigurarea accesului la finanţarea investiţiilor pentru fermieri şi antreprenori rurali. De asemenea, asociaţiile de împrumut şi creditare au fost fortificate pentru furnizarea serviciilor financiare pentru un segment larg de populaţie care nu beneficiază de acces la servicii bancare tradiţionale.

ABILITAREA COMUNITĂŢILOR

Prin intermediul unor structuri locale de partid mai democratice, grupurile cetăţeneşti sunt încurajate să participe la planificarea dezvoltării locale, să asigure atingerea rezultatelor, alocarea resurselor conform obligaţiilor şi menţinerea responsabilităţii funcţionarilor publici pentru angajamentele de reducere a sărăciei.

UNHCR furnizează servicii de dezvoltare comunitară pentru a ajuta refugiaţii să se integreze în comunităţi prin intermediul instruirii vocaţionale, cursurilor de studiere a limbii şi iniţierii pe plan cultural.

UNAIDS a sprijinit crearea Ligii Naţionale a Persoanelor care trăiesc cu HIV pentru a extinde accesul egal la luarea deciziilor, odată cu ruperea cercului de stigmatizare şi discriminare.

UNICEF a susţinut crearea unui număr de peste 315 Consilii Locale ale Copiilor şi Tinerilor în întreaga ţară.

Proiectul **IFAD** de revitalizare a agriculturii acordă sprijin antreprenorilor locali prin intermediul unor credite ale întreprinderilor mici şi mijlocii pentru antreprenori individuali care urmăresc îndeplinirea unor obiective de dezvoltare comunitară.

"NAŢIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA.
Apropiind împreună viitorul"
Fotografii © UN / Julie Pudlowski

Campaign Benefits Flood Victims



"Orange" Moldova, together with UNFPA (UN Fund for Population), recently launched the campaign, "We cannot be indifferent" to raise money for flood victims.

The call for help raised 700,000 MDL between July 31 and Aug. 9. "Orange" Moldova matched that amount, bringing the total to 1.4-million MDL.

Decisions on distributing the money will be announced publicly at a press conference.

Moldovans Visit Romania to Learn Best Practices in Working with Domestic Violence Victims

Reducing domestic violence is an objective of Moldovan governmental policies, and domestic violence is a major public health problem, according to the law on the Prevention of Domestic Violence which was recently approved by the Moldovan Parliament.

The danger of domestic violence, coupled with the costs involved in dealing with this problem, led state institutions and nongovernmental actors to create a common system that will eradicate domestic violence and its negative impact on families. This concern is shared by international bodies and is echoed in continuing efforts worldwide to address the sources of domestic violence.

Between July 21 and July 25, as part of the project "Developing of an integrated system of information for data administration on domestic violence in Moldova", a group of Moldovan governmental specialists, representatives of the Ministry of Social Protection, Family and child, Ministry of Internal Affairs, local authorities and NGO's from Moldova visited Targu Mures and Bucharest, Romania. The purpose of this visit was to experience and learn from the best practices in Romania regarding the administration of domestic violence data and developing an integrated system of information for related cases.

The project soon to be implemented in Moldova will meet the special needs of the victims of domestic violence. Its ultimate goal is to increase protection for potential victims and integrate existing domestic violence services.

The project is being financed by the Agency for International Assistance of the Romanian Government for Moldova, and will be implemented by UNFPA (UN Fund for Population) in cooperation with the Ministry of Social Protection, Family and Child in Moldova, and civil society partners.



„Nu putem fi indiferenți”

Compania „Orange” Moldova în colaborare cu UNFPA (Fondul ONU pentru Populație) au demarat campania cu genericul „Nu putem fi indiferenți”, cu scopul de a colecta fonduri pentru ajutorarea sinistraților care au avut de suferit în urma inundațiilor.





Campania de colectare s-a desfăşurat în perioada dintre 31 iulie şi 9 august, iar în urma acestui apel a fost strânsă suma de 700 000 lei. Fondurile colectate au fost dublate de către compania „Orange”.

Decizia privind modalitățile de distribuire a sumei totale de 1 400 000 lei a fost comunicată în cadrul unei conferințe de presă.

Abordare integrată a fenomenului de violență în familie: vizită de studiu în România

În conformitate cu Legii cu privire la prevenirea şi combaterea violenței în familie, aprobată recent de Parlamentul Republicii Moldova, fenomenul violenței în familie este declarat drept obiectiv al politicii naționale şi problemă majoră de sănătate publică.

Pericolele acestui fenomen şi pagubele (sau costurile, cum se specifică în nenumărate surse) orientează autoritățile centrale şi locale, instituțiile statale şi neguvernamentale spre constituirea unui sistem de activități comune în vederea dezrădăcinării practicilor agresive cu impact negativ asupra familiei. Această îngrijorare este împărtăşită de organisme internaționale şi generează eforturi prestabilite spre identificarea surselor şi modalității de combatere.

În perioada 21-25 iulie 2008, în cadrul proiectului „Dezvoltarea unui sistem integrat de informații pentru gestionarea datelor despre violența în familie în Republica Moldova”, a fost organizată o vizită de studiu la Târgu-Mureş şi la Bucureşti pentru un grup de specialişti guvernamentali, reprezentanți ai Ministerului Protecției Sociale, Familiei şi Copilului, Ministerului Afacerilor Interne, ai autorităților locale şi ai câtorva organizații non-guvernamentale din Republica Moldova.

Vizita efectuată în România a urmărit preluarea de cunoştințe din experiența avansată a colegilor români în domeniul gestionării datelor despre violența în familie şi dezvoltarea sistemului integrat de informații pentru cazurile aferente raportate.

În mod particular, proiectul care urmează a fi realizat pe teritoriul Republicii Moldova va răspunde nevoilor speciale ale victimelor violenței domestice, cu scopul de creştere a protecției şi capacității pentru serviciile integrate oferite în acest domeniu.

Proiectul este finanțat de Agenția pentru Asistență Internațională a Guvernului României pentru Republica Moldova şi va fi implementat de către UNFPA (Fondul ONU pentru Populație) în cooperare cu Ministerul Protecției Sociale, Familiei şi Copilului din Republica Moldova şi societatea civilă.

Report Reveals "Life Through Children's Eyes"

Moldovan Children Compile Document About Their Rights



"LIFE THROUGH CHILDREN'S EYES" is the name of the first Children's Report based on the United Nations Convention on the Rights of the Child in the Republic of Moldova. Published in Chisinau on August 12, 2008, the report was compiled by a team of 20 children ages 13 to 17 from 14 districts in Moldova.

The Children's Report was sent to the Geneva-based United Nations Committee on the Rights of the Child (CRC), which is to consider it jointly with the Government's Report and with a complementary report compiled by NGOs. CRC is a body of independent experts that monitors implementation of the Convention on the Rights of the Child by states.

In presenting the report, Child Rights Information Centre (CRIC) President Cezar Gavriliuc said that children's voices are very important. "The children are the best experts, they know how the authorities' actions or non-actions influence their lives, (since) they are directly targeted by the Government's strategies and policies in terms of protecting children. They also have new ideas, and are valuable and visionary," said the head of CRIC, which has a ten years experience of promoting and protecting the rights of children in Moldova.

Helped by CRIC, the 20 young reporters went to their communities and interviewed peers about the way their rights were observed, and those observations filled the report.

"We all have noticed that many rights are violated in our country and the children claim their rights," said Adriana Rosca (16) from Zgardesti village, Telenesti. Adriana said the most frequently violated rights are family-related. "Because of parents' migration, many children remain home alone as grandparents, relatives, neighbors take care of them. This negatively influences children's' education. They care for the whole household and have to give up their education, rest, and thus other rights of theirs are violated," Adriana says. "The psychic or physical violence met in very many families negatively influences the formation of a child. The phenomenon is also seen in education institutions, among youths from communities," said Adriana, who is the Mayor of Youth Local Council in Zgardesti.



The children noticed a trend towards more leisure opportunities. "However, because of phenomena such as migration, poverty and unemployment, many children have to work on farms," said Andrei Postu (17) from Biesti, Orhei.

The children also noticed that they have access to more sources of information, including Internet-equipped reading rooms. "However, these opportunities can be used by children from the city most," Postu said.

The right to education is largely observed, the children noted. There are schools and kindergartens practically in all localities. "Yet, there are many children not attending school, but working hard," said Ala Rotaru (15), from Hartopul Mare, Criuleni. They would like the school curricula to offer them more life skills, and the schools to have labs. HIV/AIDS peer-educator Ala Rotaru points out the children from the Nistru's left bank have a special situation, as their rights to association, to free speech, and to study in their native language are not fully observed.

The Children's Report "LIFE THROUGH CHILDREN'S EYES" was produced by the Child Rights Information Centre with the support of the "Save the Children" Sweden NGO ("Rädda Barnen") and the Alliance of Active NGOs in Social Protection of the Child and the Family in Moldova.

One of the most important recommendations of the Children's Report was the need to steadily monitor the observance of children's rights. The team, organized by the Child Rights Information Centre in Moldova in July 2008, will monitor the implementation of the Convention on the Rights of the Child in Moldova for two more years. The results of their work will be offered to authorities, especially those responsible for the protection of the children's rights to education, health, and social assistance.

For ore information on Children's Report on the Respect of the Convention on the Rights of the Child in the Republic of Moldova, go to:
http://www.childrights.md/en/publications/ochi_en_mic.pdf

„Viața în ochii copilului”

Copiii din Moldova au lansat primul lor raport despre respectarea drepturilor copilului

„VIAȚA ÎN OCHII COPILULUI” este genericul primului Raport al Copiilor despre respectarea Convenției ONU privind Drepturile Copilului în Republica Moldova, prezentat la Chișinău. Lansat la 12 august 2008, raportul a fost elaborat de un grup de 20 de copii cu vârste cuprinse între 13 și 17 ani, din 14 raioane ale țării.

Raportul Copiilor a fost expediat Comitetului ONU pentru Drepturile Copilului de la Geneva, pentru a fi examinat împreună cu Raportul Guvernului și Raportul complementar al organizațiilor non-guvernamentale despre respectarea Convenției Națiunilor Unite privind Drepturile Copilului în Republica Moldova.

Cu ocazia lansării raportului, Președintele Centrului de Informare și Documentare privind Drepturile Copilului (CIDDC), Cezar Gavriliuc, a declarat că vocea copiilor este foarte importantă. „Copii sunt cei mai buni experți în domeniu, ei știu cum se răsfrâng acțiunile sau non-acțiunile autorităților asupra vieții lor și sunt vizați direct de strategiile și politicile Guvernului în domeniul protecției copilului. De asemenea, ei au idei noi, valoroase, cu viziune spre viitor”, a spus Cezar Gavriliuc în numele organizației sale care are o experiență de zece ani în promovarea inițiativelor de exprimare a opiniei copiilor.

Ajutați de CIDDC, cei 20 de copii care au lucrat asupra raportului au mers în comunitățile lor și au chestionat copiii de diferite vârste despre modul în care le sunt respectate sau încălcate drepturile.

„Am observat cu toții că la noi în țară multe drepturi sunt încălcate și copiii cer respectarea propriilor drepturi”, a afirmat unul dintre co-autorii raportului, Adriana Roșca, de 16 ani, din satul Zgărdești, Telenești. Adriana susține că în Moldova unul dintre cele mai des încălcare drepturi ale copilului este cel la mediu familial. „Din cauza migrației părinților, mulți copiii rămân singuri acasă sau în grija bunicilor, rudelor, vecinilor, fapt care se răsfrânge negativ asupra educației lor. Întreaga gospodărie rămâne în grija lor și ei sunt nevoiți să renunțe la educație, la odihnă, astfel fiindu-le lezate și alte drepturi”, a relatat Adriana în cadrul evenimentului de prezentare a raportului. „Violența psihică sau fizică care există în multe familii influențează negativ formarea copilului. Acest fenomen este întâlnit în instituțiile de învățământ, în rândul tinerilor și în comunitate, susține tânăra care este primarul Consiliului Local al Tinerilor din Zgărdești.



Totodată, copiii au observat că în ultimul timp au apărut mai multe oportunități de timp liber și odihnă. „Astfel, încet, situația devine mai bună. Totuși, din cauza unor fenomene precum migrația, sărăcia și șomajul, mulți copii sunt nevoiți să se integreze în munci agricole”, menționează Andrei Postu, în vârstă de 17 ani, din satul Bieşti, Orhei, care face parte dintr-un grup local de formatori în prevenirea HIV/SIDA. De asemenea, autorii Raportului Copiilor au remarcat că există mai multe posibilități de a se informa, au apărut multe săli de lectură, tot mai mulți copii au acces la Internet. Aceste oportunități sunt, însă, mai largi pentru copii la oraşe decât cei de la sate, spun tinerii experți.

În Moldova, dreptul la educație este în mare parte respectat. Practic în toate localitățile sunt școli și grădinițe. „Totodată, țara se confruntă cu un număr mare de copii neșcolarizați, care sunt puși la munci grele”, a menționat Ala Rotaru, în vârstă de 15 ani, din satul Hârtopul Mare, Criuleni. „Copii și-ar dori ca programele școlare să le ofere mai multe informații necesare pentru viață, iar școlile să fie utilate cu laboratoare, unde aceste cunoștințe să fie aplicate în practică”, a declarat tânăra care este educator de la egal la egal în prevenirea HIV/SIDA, în cadrul unei inițiative susținută de Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) și Fondul ONU pentru Populație (UNFPA). Ala Rotaru a evidențiat situația copiilor din regiunea transnistreană a țării ca fiind că un caz aparte de încălcare a drepturilor copilului: aici nu sunt pe deplin respectate drepturile copilului la asociere, la libera exprimare, la studii în limba maternă.

Raportul „Viața în ochii copilului” a fost realizat în 2008 de CIDDC, cu sprijinul acordat de organizația suedeză „Salvați copiii” („Rädda Barnen”) și Alianța ONG-urilor active în domeniul Protecției Sociale a Copilului și Familiei în Moldova. Una dintre principalele recomandări ale Raportului Copiilor a fost nevoia de monitorizare permanentă de către copii a propriilor drepturi. În iulie 2008, în Moldova a fost creat Primul Grup de lucru al copiilor pentru monitorizarea Convenției ONU privind Drepturile Copilului, care va aduce subiectul drepturilor copilului pe agenda autorităților, în special a structurilor responsabile de protecția copiilor, educație, sănătate și asistență socială.

Raportul Copiilor despre respectarea Convenției ONU privind Drepturile Copilului în Moldova poate fi citit la adresa: **http://www.childrights.md/ro/publications/ochii13jun_mictip1.pdf**

Moldovan Government Moves to Combat Trafficking

New Plan Establishes Protection and Assistance Centre

As a response to the 2008 Report of the U.S. State Department on trafficking in human beings (downgrading Moldova to Tier 3) and based on the State Department's recommendations, the Government of the Republic of Moldova has acted to improve the efficacy of counter-trafficking policies. First, the government approved an Additional Action Plan to Prevent and Combat Trafficking in Human Beings.

The implementation of this plan will be monitored by the National Committee for Combating Trafficking in Human Beings, which began operating in the spring of 2008. IOM Moldova welcomed the Government of Moldova's decision on July 9 to establish the Chisinau Protection and Assistance Centre for victims and potential victims of human trafficking (CPAC) as a public institution under the coordination of the Ministry of Social Protection, Family and Child (MSPFC). The Moldovan Government has budgeted 25 % of the operating costs of the CPAC for 2008.

IOM Moldova and its donors (primarily the European Commission, SIDA, and U.S. State Department) will continue on this path, and believe that 60 to 70% of the expenses should eventually be paid by the Moldovan Government. The Moldovan authorities also endorsed the regulation on repatriation which will be of great assistance in rescuing and returning trafficking victims home. This regulation will allow the government to support these efforts.



IOM Moldova opened the Chisinau Protection and Assistance Centre in 2001. Through July 2008, IOM Moldova has offered assistance to 2,370 trafficking victims, including 195 children. Over 1,000 potential victims – those fitting the profile of traditional trafficking victims – were also identified and assisted before they became victims.

In March 2008, the government approved the National Action Plan to Prevent and Combat Trafficking in Human Beings for 2008-2009. The plan was drafted by the National Committee for Combating Trafficking in Human Beings.

In May 2008, a Memorandum of Cooperation in the field of assisting victims and potential victims of trafficking was signed between the General Prosecutor's Office, the Ministry of Interior and the Ministry of Social Protection, Family and Child, and by the International Organization for Migration, the Association of Women in Legal Careers / the Centre for Prevention of Trafficking in Women (AWLC/ CPTW), and the International Centre for Protection and Promotion of Women's Rights "La Strada". The purpose of the agreement is to establish ongoing, equal and mutual cooperation between public authorities, law enforcement bodies, civil society, and the international community in preventing and fighting human trafficking by ensuring assistance to victims and potential victims.

Through the adoption of the new counter-trafficking legislation and the Plan of Action, the Ministry of Social Protection, Family and Child (MSPFC) was designated as the key actor to deliver direct assistance to trafficking victims. Although the MSPFC is aware of its needs for more capacity and resources, it has nevertheless expressed in taking the lead to deliver direct assistance to victims of trafficking. IOM re-focused its rehabilitation and reintegration programme from direct implementation into enhancing the capabilities of the MSPFC. The IOM programme also establishes a referral and coordination mechanism called the National Referral System for Protection and Assistance for Victims and Potential Victims of Trafficking in Human Beings (NRS).

IOM Moldova and MSPFC have drafted a policy document – NRS Strategy – following extensive consultations with relevant partners in the counter-trafficking community (both national and international). This NRS Strategy was promoted by MSPFC and sent to the Moldovan Government

continue in pag. 26

Creşterea responsabilităţii şi implicării Guvernului Moldovei

În acordarea protecţiei şi asistenţei victimelor şi potenţialelor victime ale traficului de fiinţe umane

Guvernul Republicii Moldova a întreprins în continuare eforturi şi acţiuni pentru îmbunătăţirea politicilor anti-trafic şi a impactului acestora. Acţiunile sunt un răspuns la Raportul din 2008 al Departamentului de Stat al SUA cu privire la traficul de fiinţe umane, care a retrogradat Moldova la Categoria 3, şi la recomandările respective ale Departamentului de Stat.

Înainte de toate, în primăvara anului 2008, Guvernul a aprobat un Plan Adiţional de Acţiuni pentru Prevenirea şi Combaterea Traficului de Fiinţe Umane, care i-a prelungit termenele de realizare. De asemenea, la 9 iulie 2008, Organizaţia Internaţională pentru Migraţiune (OIM) în Moldova a salutat decizia Guvernului Moldovei despre crearea la Chişinău a Centrului de Asistenţă şi Protecţie pentru victimele şi potenţialele victime ale traficului de fiinţe umane (CAPC), cu statut de instituţie publică sub coordonarea Ministerului Protecţiei Sociale, Familiei şi al Copilului (MPSFC).

Potrivit acestei decizii, Guvernul Moldovei a alocat o sumă de 25% din costurile de exploatare ale CAPC pentru anul 2008. OIM Moldova şi donatorii săi – în principal, Comisia Europeană, Agenţia Suedeză pentru Dezvoltare Internaţională (Sida) şi Departamentul de Stat al SUA – se vor ţine de această ecuaţie de finanţare, exprimându-şi convingerea că Guvernul Moldovei ar trebui, cu timpul, să finanţeze 60-70% din costurile de exploatare ale Centrului. Autorităţile moldovene, de asemenea, au semnat Regulamentul de Repatriere, care va facilita în mod considerabil întoarcerea victimelor traficului, identificate şi salvate în ţările de destinaţie, şi va permite Guvernului să sprijine astfel de operaţiuni.

OIM Moldova a deschis Centrul de Asistenţă şi Protecţie din Chişinău în 2001. Până în iulie 2008, OIM Moldova a oferit asistenţă unui număr de 2370 de victime ale traficului (inclusiv 195 copii) şi peste 1000 de potenţiale victime, definite drept persoane cu acelaşi profil ca victimele înaintea experienţei de trafic.

Anterior, în martie 2008, Planul Naţional de Acţiuni pentru Prevenirea şi Combaterea Traficului de Fiinţe Umane pentru 2008-2009, schiţat de Comitetul Naţional pentru Combaterea Traficului de Fiinţe Umane, a fost aprobat de Guvern.

În mai 2008, între Procuratura Generală, Ministerul de Interne şi Ministerul Protecţiei Sociale, Familiei şi al Copilului, de o parte, şi Organizaţia Internaţională



pentru Migraţie, Asociaţia Femeilor de Carieră Juridică/Centrul pentru Prevenirea Traficului de Femei (AFCJ/CPTF), Centrul Internaţional pentru Protecţia şi Promovarea Drepturilor Femeii „La Strada", pe de altă parte, a fost semnat un Memorandum de cooperare în sfera asistenţei pentru victimele şi potenţialele victime ale traficului de fiinţe umane. Scopul încheierii unui astfel de acord este stabilirea unei colaborări continue, egale şi a unei cooperări mutuale între autorităţile publice, organele de drept, societatea civilă şi comunitatea internaţională în domeniul prevenirii şi combaterii traficului de fiinţe umane, prin asigurarea asistenţei pentru victimele şi potenţialele victime ale traficului de fiinţe umane.

Prin adoptarea unei noi legislaţii anti-trafic şi a Planului de Acţiuni, Ministerul Protecţiei Sociale, Familiei şi Copilului (MPSFC) a fost reconfirmat drept actor-cheie în acordarea asistenţei directe victimelor traficului. Conştientizând necesitatea creşterii capacităţii şi resurselor, MPSFC şi-a exprimat, totuşi, interesul puternic pentru a juca un rol-cheie în acordarea asistenţei directe pentru victimele traficului. Luând în consideraţie acest fapt, OIM şi-a remodelat programul de reabilitare şi reintegrare, schimbând accentul de la implementarea directă pe creşterea capacităţii MPSFC şi instituţionalizarea unui mecanism de referire şi coordonare: Sistemul Naţional de Referire pentru Protecţia şi Asistenţa Victimelor şi Potenţialelor Victime ale Traficului de Fiinţe Umane (SNR). OIM Moldova şi MPSFC au schiţat un document politic – Strategia SNR – care s-a bucurat de o consultanţă largă din partea tuturor partenerilor relevanţi din comunitatea anti-trafic (atât naţionali, cât şi internaţionali) şi a fost în

continuare în pag. 26

MOLDOVAN GOVERNMENT MOVES TO COMBAT TRAFFICKING

continue from pag. 24

and Parliament for final adoption. The NRS Strategy will establish unified guidelines and standards for all participants in counter-trafficking activities in Moldova on local, national, and trans-national levels.

Since NRS was launched in 2006, IOM Moldova has been providing technical assistance and capacity building to the MSPFC in order to make this referral system operational. Multidisciplinary teams (basic operational structures of NRS) from 19 districts of Moldova have been trained and 201 victims and potential victims were assisted.

NRS was conceptualized to ensure easy accessible, timely, and high-quality social protection interventions for victims and potential victims of trafficking. Interestingly, one essential component of NRS, the referral mechanism, can be easily replicated in other



social service fields that deal with vulnerable populations. Thus, IOM and MSPFC are closely cooperating with UN Agencies (UNDP and UNFPA) and OSCE on thematically expanding NRS to facilitate prevention and protection of victims of domestic violence through a joint project supported by the United Nations Trust Fund for Human Security. The same fundamental concept guides a Global Fund proposal for Moldova in which the 19 existent MDTs will be completed with medical specialists, and also given instruction on how to prevent HIV/AIDS and to assist those living with HIV/AIDS.

CREŞTEREA RESPONSABILITĂŢII ŞI IMPLICĂRII GUVERNULUI MOLDOVEI

continuare din pag. 25

continuare promovat de MPSFC prin intermediul procedurii oficiale, spre a fi aprobat de Guvern şi ulterior trimis în Parlament pentru adoptarea finală. Strategia Sistemului Naţional de Referire va stabili linii directoare unificate privind activitatea şi standardele de lucru ale tuturor participanţilor la activitatea anti-trafic din Moldova la nivel local, naţional şi trans-naţional.

De la lansarea în 2006 a Sistemului Naţional de Referire, OIM Moldova a oferit asistenţă tehnică şi a contribuit la creşterea capacităţii Ministerului Protecţiei Sociale, Familiei şi Copilului în atingerea operaţionalităţii acestui sistem de referire. Până la momentul actual, au fost instruite echipele multidisciplinare (structurile operaţionale de bază ale SNR) din 16 raioane ale Moldovei, două municipii şi un oraş, în rezultat fiind oferită asistenţă pentru 201 victime şi potenţiale victime ale traficului de fiinţe umane.

În timp ce SNR a fost gândit pentru a asigura o protecţie socială uşor accesibilă, la timp şi de calitate înaltă pentru victimele şi potenţiale victime ale traficului de fiinţe umane, partea sa esenţială – mecanismul de referire – este perfect reaplicabilă pentru alte categorii vulnerabile ale populaţiei şi, respectiv, pentru alte sfere ale protecţiei sociale, servind în calitate de „braţ operaţional" al MPSFC în acest domeniu. În context, OIM şi MPSFC cooperează strâns cu Agenţiile ONU – Programul Naţiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) şi Fondul ONU pentru Populaţie (UNFPA) – şi Organizaţia pentru Securitate şi Cooperare în Europa (OSCE) în vederea extinderii tematice a SNR spre a cuprinde prevenirea şi protecţia victimelor violenţei domestice printr-un proiect susţinut de Fondul ONU pentru Securitate Umană (UNTFHS). Acelaşi efect de „revărsare" se află la baza proiectului Fondul Global pentru Moldova, care prevede ca cele 19 echipe multidisciplinare să fie completate cu profesionişti în domeniul sănătăţii şi instruite adiţional în vederea prevenirii HIV/SIDA şi acordării asistenţei pentru persoanele afectate de HIV/SIDA.

Vladimir Pozner Visits Chisinau to Participate in HIV/AIDS Roundtable

Participants Agree that Mass Media has Important Role in HIV Prevention

Vladimir Pozner recently made a one-day visit to the Republic of Moldova to take part in a roundtable discussion, "Social advertising issues in the Republic of Moldova: The need to ease the access of social advertising on local mass media market." The event gathered representatives of governmental and non-governmental organizations, international organizations, the private sector, journalists, and press agencies directors.



The roundtable started with a dance by the troupe "Dance4life". Afterwards, Mrs. Larisa Catrinici, Minister of Health, presented a report on the public health situation in Republic of Moldova. She focused on major initiatives undertaken from 2001 to 2007 that were aimed at consolidating the health care system in Republic of Moldova. These include:

- Strengthening primary medical assistance and the creation of a family doctor system;
- Establishment of a centralized system for emergency medical services;
- The introduction of compulsory health insurance beginning on January 1, 2004 and budgeting more finances for the health care system;
- Development and approval of National Health Policy for 2007-2021. Its goal is to create optimal conditions for health and to facilitate prevention measures to reduce risk factors.

According to World Health Organization indicators, there are many alarming risks factors at play in Republic of Moldova, including high factors for alcohol, tobacco, arterial hypertension, high cholesterol, and obesity. The Health Minister stressed the need to concentrate on both individual and societal preventative measures, on reducing risk factors, and on consolidating the health care system in the Republic of Moldova.

The programme continued with presentation of results of sociological research on the "Social advertising phenomena in local mass media." Mass media agency managers discussed social advertising and its role in identifying solutions to facilitate local access to mass media.

Vladimir Pozner, special guest at the roundtable, spoke about social advertising that focuses on HIV/AIDS. He mentioned that there is no single approach toward social advertising. He preferred instead to use the term of public service advertising. In area of HIV/AIDS, Vladimir Pozner said several things must occur to sensitize the public to the issue of HIV/AIDS. First, the state should be aware that HIV/AIDS represents a threat for the nation, then the religious community should change its attitude towards sexual education in schools, and of course the community must change its perception towards persons infected with and affected by HIV/AIDS.

Mass media should play an important role in developing prevention activities by placing social advertising, but meantime media institutions should be supported by the governmental and non-governmental sectors. He said these activities should be made compulsory. The discussions were focused on facilitation of social advertising in Republic of Moldova, social messages, and importance of involvement and financial support on behalf of state.

Near the conclusion of the roundtable, Olga Osadcii, AFEW Manager, discussed the individual approach of each state regarding social advertising and the need to create techniques and instruments consistent with best practices in order to ensure successful implementation of social advertising in the Republic of Moldova.

Vladimir Pozner în Chişinău pentru a susţine publicitatea socială în domeniul HIV/SIDA

Nevoia unei acţiuni comune a statului, bisericii, şi comunităţilor

O masă rotundă axată pe relaţia dintre publicitatea socială şi mass-media a fost organizată, recent, la Chişinău, în contextul vizitei cunoscutului om de televiziune Vladimir Pozner în Moldova.

Masa rotundă, cu genericul „Problematica publicităţii sociale în Republica Moldova. Necesitatea facilitării accesului publicităţii sociale pe piaţa mass-media autohtonă", a întrunit reprezentanţi ai structurilor guvernamentale, non-guvernamentale, organizaţiilor internaţionale, sectorul privat, jurnalişti şi directori ai agenţiilor de presă.

Masa rotundă a debutat cu dansul „Dance4life". În continuare, Ministrul Sănătăţii, Larisa Catrinici, a prezentat un raport privind starea sănătăţii publice în Republica Moldova, relevând principalele acţiuni întreprinse pe parcursul perioadei 2001-2007 în scopul consolidării sistemului de sănătate în Republica Moldova. Aceste activităţi au inclus:

- consolidarea asistenţei medicale primare şi crearea sistemului medicilor de familie
- crearea serviciului centralizat de medicină de urgenţă
- introducerea asigurării medicale obligatorii de la 1 ianuarie 2004 şi mobilizarea resurselor financiare extrabugetare pentru sistemul sănătăţii
- elaborarea şi aprobarea Politicii Naţionale de Sănătate pentru 2007-2021 ce are drept scop crearea condiţiilor optimale pentru sănătate şi implementarea acţiunilor de prevenire şi reducere a factorilor de îmbolnăvire.

În acelaşi timp, sunt încă multe de întreprins, deoarece indicatorii Organizaţiei Mondiale a Sănătăţii (OMS) raportaţi la Republica Moldova demonstrează existenţa unor factori de risc ce influenţează negativ viaţa oamenilor, printre aceştia numărîndu-se consumul de alcool şi tutun, hipertensiunea arterială, nivelul înalt al colesterolului, obezitatea. Totodată, Ministrul Larisa Catrinici a accentuat nevoia de intensificare a profilaxiei la nivel individual şi general pentru a exclude aceşti factori de risc şi pentru a consolida sistemul de sănătate în Republica Moldova.



Programul mesei rotunde a continuat cu prezentarea rezultatelor cercetării sociologice „Fenomenul publicităţii sociale în mass-media autohtonă", care a scos în evidenţă opiniile şi atitudinile managerilor de media din Republica Moldova faţă de publicitatea socială, în scopul identificării unor soluţii pentru a facilita accesului acesteia pe piaţa mass-media.

Invitatul special al mesei rotunde, cunoscutul om de televiziune Vladimir Pozner, a vorbit despre fenomenul publicităţii sociale, axându-se asupra problemei HIV/SIDA. Vladimir Pozner a afirmat că lipseşte o abordare unică a publicităţii sociale, preferând termenul de publicitate pentru scopuri publice. Omul de televiziune a menţionat, de asemenea, că este necesară implicarea următorilor factori pentru sensibilizarea în domeniul HIV/SIDA. Statul trebuie să conştientieze că HIV/SIDA reprezintă o ameninţare pentru naţiune, biserica sau sectorul religios urmează să-şi schimbe atitudinea faţă de desfăşurarea educaţiei sexuale în şcoli şi, desigur, comunităţile trebuie să-şi modifice percepţiile faţă de persoanele afectate de HIV/SIDA.

Mass-media ar trebui să joace un rol important în desfăşurarea activităţilor de prevenire prin facilitarea plasării publicităţii sociale, iar instituţiile media trebuie susţinute aici de sectorul guvernamental şi non-guvernamental. O condiţie obligatorie pentru acordarea acestui sprijin este realizarea activităţilor de către persoane profesioniste.

În continuare, dezbaterile s-au axat pe subiecte precum facilitarea accesului publicităţii sociale în Republica Moldova, plasarea mesajelor sociale, importanţa implicării şi susţinerii financiare a statului.

În încheierea mesei rotunde, Olga Osadcii, managerul Fundaţiei SIDA Est-Vest (AFEW), a relevat abordarea individuală a fiecărui stat vis-a-vis de publicitatea socială şi necesitatea elaborării tehnicilor şi instrumentelor în conformitate cu cele mai bune practici pentru implementarea cu succes a acestui tip de publicitate în Republica Moldova.

AIDS SUMMIT HIGHLIGHTS ACCOMPLISHMENTS, CHALLENGES

Moldovan representatives attend June AIDS meeting in New York. The 2008 High-level Meeting on AIDS was convened at the United Nations General Assembly in New York in June.

For two days, the President of the General Assembly Srgjan Kerim, UN Secretary-General Ban Ki-moon, approximately 6 Heads of State and Government and over 80 ministers, senior officials, and representatives of international organizations and civil society met to review progress towards the targets spelled out in the UN's 2001 Declaration of Commitment on HIV/AIDS and the 2006 Political Declaration on HIV/AIDS.



Representatives of civil society organizations addressed Member States and observers on Tuesday 10th June in an interactive hearing at the High-level Meeting on AIDS entitled Action for Universal Access 2010: Myths and Realities. Photo credit: UNAIDS/S.Duboys and UNAIDS/M.Chira

The UN Secretary-General presented his analytical report on the progress made and the challenges remaining in the global response to AIDS. The report is based on 147 national progress reports submitted to UNAIDS at the end of January 2008.

The High-level meeting included panel discussions on:

- Building leadership in countries with concentrated epidemics;
- Gender equality and AIDS;
- Providing a robust and long term response to AIDS;
- Resources and Universal Access to AIDS care.

Representing the Republic of Moldova at event was Stefan Gheorghita, AIDS Centre Director, and Igor Chilcevschii and Nikita Gurkov representing an organization of people living with HIV in Moldova.

During the meetings, the representatives from Moldova established several connections with NGO and international representatives, among them the Advocacy Officer of PLHA Network of Sweden, the UN Special Envoy for HIV/AIDS in Eastern Europe and Central Asia, and others. Igor Chilcevschii, the President of the League of PLH from Moldova, said, "Participation of the Civil Society delegates in such meetings as UNGASS is crucial since NGOs are one of the key actors in combating HIV/AIDS.

"During the meetings, we heard different opinions coming from state officials and Civil Society representatives on reaching the goals of the international declarations. Almost all of the speakers stated that it is essential that HIV/AIDS pandemic be stopped, and more people need to be involved in treatment and all stakeholders must be united in their efforts to improve the quality of life of PLH. It is important that the Governments perform major tasks to assist NGOs. The current situation is far from being perfect, but we never should give up," noted Chilcevschii.

REUNIUNEA LA NIVEL ÎNALT PRIVIND SIDA 2008

Reprezentanții Republicii Moldova au participat, la 10 și 11 iunie 2008, la Reuniunea la nivel înalt privind SIDA de la New-York.

Pentru două zile, Președintele Adunării Generale ONU Srgjan Kerim, Secretarul General al Națiunilor Unite Ban Ki-moon, șase șefi de stat și Guvern și peste 80 de miniștri, funcționari publici, reprezentanți ai organizațiilor internaționale și ai societății civile s-au întrunit pentru a evalua progresul înregistrat față de scopurile stabilite în Declarația de Angajament a Națiunilor Unite din 2001 privind HIV/SIDA și Declarația Politică din 2006 privind HIV/SIDA.

Secretarul General al ONU a prezentat raportul analitic privind progresul înregistrat și provocările existente în răspunsul global la SIDA. Raportul a fost elaborat în baza rapoartelor naționale prezentate Programului Comun al Națiunilor Unite pentru HIV/SIDA (UNAIDS), la sfârșitul lunii ianuarie 2008, de către 147 de state ale lumii. Reuniunea la nivel înalt a inclus mai multe paneluri de discuții:

- Consolidarea rezultatelor și accelerarea progresului către accesul universal la medicamente antiretrovirale
- Asigurarea liderismului în statele cu epidemie concentrată
- Egalitatea de gen și SIDA
- Asigurarea unui răspuns viabil și pe termen lung la SIDA
- Resursele și accesul universal

La evenimentul de la New York, Republica Moldova a fost reprezentată de Ștefan Gheorghiță, Directorul Centrului SIDA, Igor Chilcevschii și Nikita Gurkov, reprezentanți ai Ligii persoanelor care trăiesc cu HIV în Moldova.

În cadrul întrevederilor, delegația Moldovei a stabilit relații cu organizații non-guvernamentale și reprezentanți internaționali, printre care Ofițerul de Advocacy al Rețelei persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA din Norvegia și Delegatul Special al ONU pe probleme HIV/SIDA în Europa de Est și Asia Centrală.

Președintele Ligii persoanelor care trăiesc cu HIV în Moldova, Igor Chilcevschii, a afirmat, cu ocazia Reuniunii la nivel înalt privind SIDA: „Participarea delegaților societății civile la asemenea evenimente este crucială, deoarece ONG-urile sunt actorii cheie în combaterea HIV/SIDA. Pe parcursul ședințelor, am ascultat diferite opinii ale oficialilor și reprezentanților societății civile privind atingerea scopurilor prevăzute de declarațiile internaționale. Aproape toți au menționat că este esențial să stopăm epidemia SIDA, să atragem cât mai multe persoane în tratament și să unim eforturilor tuturor părților implicate pentru a îmbunătăți calitatea vieții persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA. Este foarte important ca sarcinile majore să fie realizate de către Guverne cu asistența organizațiilor non-guvernamentale. Situația curentă este departe de a fi perfectă, dar nu trebuie să renunțăm niciodată".



The Stigma Factor: Biggest Hurdle to Combat HIV/AIDS

Stigma Remains the Single Most Important Barrier to Public Action

By **Ban Ki-moon**

WASHINGTON TIMES, 06 August 2008

I have met many remarkable people in my life: presidents, kings, diplomats. One of the most memorable of these encounters – and certainly most moving – came a bit more than a year ago, when I met a group of HIV-positive staff members at the United Nations.



United Nations Secretary-General Ban Ki-moon. UN Photo/ Eskinder Debebe

For me, it was a moment of epiphany. I was struck by their courage and, more, by their directness in talking about their lives. Suddenly, I saw the human face of HIV. It made me wonder: What could I do differently, how could I help?

It was impossible not to be reminded of the discrimination those with HIV often face in many parts of the world, including Asia. Against this backdrop, I was so proud of my U.N. colleagues – for standing up and speaking out, for challenging stigma and discrimination and for helping make the U.N. a model of how the workplace should respond to AIDS.

This week, more than 20,000 activists, academics and policy-makers gathered in Mexico City for the 17th International AIDS Conference, heralding what many called a "new era" in fighting the disease. For the first time fewer people are being infected by HIV and fewer are dying. A recent UNAIDS 2008 Report shows encouraging progress in preventing HIV in a number of the most vulnerable countries, thanks to changes in sexual behavior (particularly among young people) and better access to anti-retroviral drugs.

These gains would not have been possible without strong support from the international community. In Hokkaido last month, G8 nations renewed their pledge to work toward the goal of universal access to HIV treatment by 2010. More recently, President Bush signed legislation committing $48 billion to the fight against AIDS, tuberculosis and malaria over the next five years. And yet, we must remember: One of the biggest hurdles for our global response to AIDS is psychological.

That is the stigma factor. To greater or lesser degrees, almost everywhere in the world, discrimination remains a fact of daily life for people living with HIV. One-third of all countries have virtually no laws protecting their rights. Almost all permit at least some form of discrimination – against women and children who contract the disease, against gay men, against communities at risk.

Stigma remains the single most important barrier to public action. It is the main reason too many people are afraid to see a doctor to determine whether they have the disease, or to seek treatment if so. It helps make AIDS the silent killer, because people fear the social disgrace of speaking about it, or taking easily available precautions. Stigma is a chief reason the AIDS epidemic continues to devastate societies around the world.

We can fight stigma. Enlightened laws and policies are key. But it begins with openness, the courage to speak out. Fortunately, more and more people are finding their voices, like my UN colleagues.

Visiting the AIDS conference, I was greeted with a kiss by a young activist from Honduras, just 12 years old. Infected since birth, Keren Gonzalez not only lives with HIV but thrives. She edits a magazine for children affected by AIDS (funded by UNICEF) and participates in workshops on AIDS awareness and sensitivity across Latin America. She knows only too well the pain of stigma. When she entered nursery school, teachers told her to sit in the corner and not touch other children's' books or toys. But with understanding came acceptance. "I'm the most popular girl in my class," she says with pride. Her greatest fear isn't her condition but how she will be received when she moves on to secondary school (…).

Such people are at the heart of the global campaign against AIDS. It is impossible not to admire their courage and commitment. Yet their efforts, alone, are not enough.

In Mexico City, I called on world leaders to join them, to speak out against discrimination and to guarantee the rights of people living with HIV. Schools should teach respect and understanding. Religious leaders should preach tolerance. The media sho uld condemn prejudice and use its influence to advance social change, from securing legal protections to ensuring access to health care.

Above all, we must recognize that those who bear the stigma of HIV should not be those who live with the disease. It is those who allow it.

Ban Ki-moon is the Secretary-General of the United Nations

Factorul stigmatizării este cel mai mare obstacol în combaterea HIV/SIDA

Stigmatizarea rămâne singura barieră în calea acțiunilor publice

Articol de **Ban Ki-moon**

WASHINGTON TIMES, 6 august 2008

În viața mea am întâlnit mulți oameni remarcabili: președinți, suverani, diplomați. Unul dintre cele mai memorabile evenimente – și, cu siguranță, cel mai emoționant – s-a întâmplat cu mai puțin de un an în urmă, atunci când am avut o întâlnire cu un grup de angajați ai Națiunilor Unite purtători de HIV.



Secretarul General al ONU, Ban Ki-moon. UN Photo/Eskinder Debebe

Pentru mine, acesta a fost un moment extraordinar. Am fost zguduit de curajul lor și, chiar mai mult, de sinceritatea cu care vorbesc despre viața lor. Pe neașteptate, am văzut fața umană a HIV. Și atunci m-am întrebat: Ce aș putea face altfel, cum aș putea ajuta?

A fost imposibil să nu amintim despre discriminarea cu care s-au confruntat adesea persoanele infectate cu HIV în multe regiuni ale lumii, inclusiv în Asia. În ciuda acestui handicap, am fost atât de mândru de colegii meu de la ONU – pentru că s-au ridicat împotriva HIV/SIDA și au vorbit deschis despre asta, pentru că au pledat pentru eliminarea stigmatizării și discriminării și pentru că au contribuit la transformarea Națiunilor Unite într-un exemplu al modului în care locurile de muncă ar trebui să răspundă la SIDA.

În debutul lunii august, peste 20 000 de activiști, reprezentanți ai cercurilor academice și persoane care elaborează politici s-au reunit la Mexico City cu ocazia celei de-a 17-a Conferințe Internaționale consacrată HIV/SIDA, anunțând, așa cum mulți au anticipat, deschiderea unei „noi ere" în combaterea acestei maladii. Pentru prima dată acum mai puține persoane au fost infectate cu HIV și mai puține au decedat de SIDA. Un Raport recent UNAIDS 2008 a constatat progrese încurajatoare în multe dintre țările cele mai vulnerabile, datorită schimbării comportamentelor sexuale (mai ales printre tineri) și accesului mai larg la medicamente anti-retrovirale.

Aceste ameliorări au fost posibile datorită sprijinului solid acordat de comunitatea internațională. La Hokkaido, luna trecută, cele opt state puternic industrializate (G8) și-au reînnoit angajamentul de a contribui la realizarea obiectivului privind accesul universal la tratament anti-HIV către anul 2010. Mai recent, Președintele Bush a semnat un act legislativ privind direcționarea unei sume de 48 miliarde dolari SUA pentru lupta împotriva HIV/SIDA, tuberculozei și malariei în următorii cinci ani. În plus, trebuie să reținem: unul dintre cele mai mari obstacole pentru răspunsul nostru global la HIV/SIDA este psihologic.

Este vorba de factorul stigmatizării. Într-o măsură mai mare sau mai mică, aproape oriunde în lume, discriminarea rămâne o realitate a vieții cotidiene pentru persoanele care trăiesc cu HIV. Fiecare a treia țară de pe glob nu dispune efectiv de o lege ce protejează drepturile acestor persoane. Aproape toate țările permit cel puțin una din formele de discriminare – împotriva femeilor și copiilor care au contactat această maladie, împotriva bărbaților homosexuali, împotriva comunităților aflate în situații de risc.

Stigmatizarea rămâne singura și cea mai importantă barieră în calea acțiunilor publice. Este motivul principal pentru care foarte mulți oameni se tem să consulte un medic atunci când vor să afle dacă au această maladie ori să solicite tratament atunci când au nevoie. Aceasta îi ajută maladiei HIV/SIDA să devină un asasin tăcut, pentru că oamenilor le este frică să ajungă în disgrația socială dacă vorbesc despre asta. Stigmatizarea este motivul major pentru care epidemia HIV/SIDA continuă să devasteze societăți din întreaga lume.

Putem lupta împotriva stigmatizării. Iar politicile și legile anti-discriminatorii sunt cheia succesului. Procesul începe cu o deschidere și cu încercarea de a vorbi despre asta sincer. Din fericire, tot mai mulți oameni își descoperă vocea, la fel ca și colegii mei de la Națiunile Unite.

La Conferința HIV/SIDA, am fost onorat cu sărutul unei tinere activiste din Honduras, în vârstă de doar 12 ani. Infectată de la naștere, Keren Gonzalez nu doar trăiește cu HIV, ci se dezvoltă. Ea editează o revistă pentru copiii afectați de HIV/SIDA (finanțată de UNICEF) și participă la ateliere de conștientizare și sensibilizare privind HIV/SIDA în întreaga Americă Latină. Ea cunoaște singură foarte bine ce înseamnă suferința provocată de stigmatizare. Atunci când a mers la grădinița de copii, educatorii i-au spus să stea într-un ungher și să nu atingă cărțile sau jucăriile celorlalți copii. Dar acceptarea începe cu înțelegerea. „Am devenit cea mai populară fată din clasa mea", spune ea cu mândrie. Frica ei cea mai mare nu este statutul ei, ci cum va fi întâmpinată atunci când se va muta în școala secundară (...)

Asemenea oameni se află în centrul campaniei mondiale împotriva HIV/SIDA. Este imposibil să nu admiri curajul și angajamentul lor. Totuși, eforturile lor, singure, nu sunt de ajuns.

În Mexico City, am solicitat liderilor lumii să li se alăture, să pledeze deschis împotriva discriminării și să garanteze respectarea drepturilor pentru persoanele care trăiesc cu HIV. În școli ar trebui să fie predate materii precum respectul și înțelegerea. Liderii religioși ar trebuie să predice toleranța. Media ar trebui să condamne prejudecățile și să folosească influența lor pentru avansarea schimbărilor sociale, pentru asigurarea protecției legale și pentru extinderea accesului la asistență de sănătate.

Iar înainte de toate, trebuie să recunoaștem că cei care suferă din cauza stigmatizării HIV ar trebui să nu fie cei care trăiesc cu HIV. Ci acei care îi evită.

Ban Ki-moon este Secretarul General al Națiunilor Unite.

United Nations Publications
Publicații ale Națiunilor Unite

SOCIAL ENTERPRISE: A NEW MODEL FOR POVERTY REDUCTION AND EMPLOYMENT GENERATION



This report finds that traditional development initiatives in post-communist states often focus on bolstering the private sector or the state, while ignoring organizations that combine for-profit activities with social aims. It covers 12 post-communist countries and includes three in-depth sections devoted to the social enterprise phenomenon in Poland, Serbia and Ukraine. It suggests a number of ways to promote social enterprises in transition countries, including efforts to make the legal and political environments more favourable, holding outreach and advocacy initiatives that engage decision makers and the public, setting up agencies specifically designed to support social enterprises, and providing 'seed money' and small grants aiming to sustain social enterprises.
http://europeandcis.undp.org/home/show/02EEA1B9-F203-1EE9-B0D00C94910D898D

PREVENTION IS FOR LIFE. HIV/AIDS: DISPATCHES FROM THE FIELD



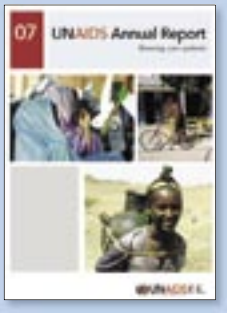
This advocacy booklet uses real-life examples to explain how HIV prevention can save lives in diverse cultural and geographical settings. It includes chapters on youth and HIV, condom programming, protecting women and girls, linking HIV prevention with other sexual and reproductive health care, and empowering populations who are at particular risk. It also features stories and stunning photography from Belize, China, Egypt, Ethiopia, Nigeria, the Russian Federation and Tajikistan. Author: UNFPA.
http://www.unfpa.org/upload/lib_pub_file/769_filename_UNFPA_HIV_UK_low_spreads%20MAY.pdf

IT'S ABOUT ABILITY – AN EXPLANATION OF THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES



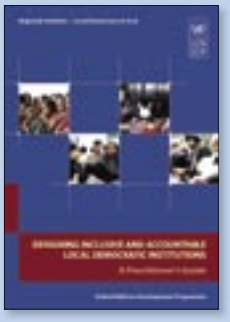
This publication explains the Convention on the Rights of Persons with Disabilities to children. It's main purpose is to empower children, with and without disabilities, to play their part in challenging discrimination and promoting the Convention's principles. Author: UNICEF/ Victor Pineda Foundation
http://www.unicef.org/publications/files/Its_About_Ability_final_.pdf

2007 UNAIDS ANNUAL REPORT – KNOWING YOUR EPIDEMIC



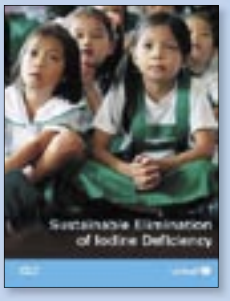
In many ways, 2007 was a year of consolidation: a time to build on past achievements and focus on delivering better results for more people. During the year the Committee of Cosponsoring Organizations, which serves as the standing committee of UNAIDS' 10 cosponsors, was chaired by the World Food Programme and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees. The main aim of the Joint Programme in 2007 was to support countries' efforts to realize their 2006 commitments in the United Nations General Assembly to scale up towards universal access to HIV prevention, treatment, care and support.
http://data.unaids.org/pub/Report/2008/jc1535_annual_report07_en.pdf

DESIGNING INCLUSIVE AND ACCOUNTABLE LOCAL DEMOCRATIC INSTITUTIONS: A PRACTITIONERS' GUIDE



This practitioners' guide to designing local democratic institutions was published by the UNDP Regional Centre in Bangkok in the context of its regional initiative Local Democracy in Asia. This publication is the first of its kind to provide an overview of the current range of local representative arrangements and electoral systems in Asia and the Pacific. The aim was to create an easy-to-use guide that would assist Country offices/teams and government partners as programmes are shaped to make local decision-making processes more inclusive and accountable to all citizens.
http://europeandcis.undp.org/home/show/76FB00FF-F203-1EE9-BB8CDCB0EB0B530E

SUSTAINABLE ELIMINATION OF IODINE DEFICIENCY



Iodine deficiency disorders (IDD) are the single greatest cause of preventable brain damage worldwide. This report reviews global and national efforts to eliminate iodine deficiency disorders since the 1990 World Summit for Children set the goal of virtual elimination of IDD. It captures the lessons learned and best practices in various countries and proposes an agenda against IDD to stem adverse effects on international development and human potential.
http://www.unicef.org/publications/files/Sustainable_Elimination_of_Iodine_Deficiency.pdf

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
http://www.un.md